



GREEK

BASIC COURSE

Volume IV
Part 1
Lessons 24 - 28

January 1964

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PREFACE

The Greek (Modern) Course, consisting of 100 lessons, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers for a Level 3 proficiency in comprehending, speaking, reading, and writing Modern Greek. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

Lesson 24	At the Department Store (buying shirts, socks, etc.) Conjugation of the irregular verb to see (ΒΛΕΠΩ). Use of the subjunctive in asking permission, making requests, or giving orders.	1-30
Lesson 25	At the Hotel (inquiring about rates, type of rooms available, facilities, etc.) Conjugation of the irregular verb to find (ΒΡΙΣΚΩ).	31-56
Lesson 26	Going to the Movies (inquiring about the show, the time it starts, etc.) The irregular verb to give (ΔΙΝΩ). Neuter nouns in -os (ΤΟ ΒΑΡΟΣ, ΤΟ ΕΤΟΣ).	57-86
Lesson 27	Coming down with a Cold Distinction between active and passive verbs. Stem changes and conjugation of standard verbs in -ΖΟΜΑΙ and -ΩΝΟΜΑΙ. (Verb ΠΛΗΡΩΝΟΜΑΙ used as a model.)	87-120
Lesson 28	Calling a Doctor (discussing symptoms of ailment with patient) Conjugation of irregular verbs to come (ΕΡΧΟΜΑΙ) and to feel (ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ). Comparative and superlative degrees of adjectives using the word ΠΙΟ, Ο ΠΙΟ. Idiomatic expressions, such as on foot, by train, etc.	121-158

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TWENTY FOURTH LESSON

ΕΙΚΟΣΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὁ μαθητής βλέπει τόν καθηγητή κάθε μέρα. Ποιόν βλέπει κάθε μέρα ὁ μαθητής;

Βλέπει τόν καθηγητή.

Εἶδε καί χθές τόν καθηγητή;

Ναί, τόν εἶδε.

Τόν εἶδε καί προχθές;

Ναί, τόν εἶδε.

Τόν εἶδε καί τήν περασμένη ἑβδομάδα;

Ναί, τόν εἶδε.

Τόν εἶδε τό Σάββατο;

Ὄχι, δέν τόν εἶδε τό Σάββατο.

2.

Οἱ φίλοι μου βλέπουν τούς γονεῖς τους κάθε καλοκαίρι. Ποιούς βλέπουν οἱ φίλοι μου κάθε καλοκαίρι;

Βλέπουν τούς γονεῖς τους.

Εἶδαν τούς γονεῖς τους καί πέρσι τό καλοκαίρι;

Ναί, τούς εἶδαν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Τούς εἶδαν καί προπέρσι τό καλοκαίρι;

Ναί, τούς εἶδαν.

Τούς εἶδαν καί τό καλοκαίρι τοῦ 1962;

Ὄχι, δέν τούς εἶδαν.

3.

Συνήθως βλέπομε τηλεόραση κάθε βράδυ. Τί βλέπομε συνήθως κάθε βράδυ;

Βλέπομε τηλεόραση.

Εἴδαμε τηλεόραση καί χθές τό βράδυ;

Ναί, εἴδαμε.

Εἴδαμε καί προχθές τό βράδυ.

Ναί, εἴδαμε.

Εἴδαμε καί τό Σάββατο τό βράδυ;

Ναί εἴδαμε.

Ποιό βράδυ δέν εἴδαμε τηλεόραση;

Δέν εἴδαμε τηλεόραση τήν Κυριακή τό βράδυ.

4.

Ποιόν εἴδατε στό διοικητήριο σήμερα τό πρωί, κύριε....;

Εἶδα τό διοικητή.

Ποιόν ἄλλο εἴδατε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶδα τόν ὑποδιοικητή.

Εἴδατε καί τό λοχία τοῦ διοικητοῦ;

Ναί, τόν εἶδα.

Εἴδατε καί τόν ὑπασπιστή τοῦ διοικητοῦ;

Ναί, τόν εἶδα.

Εἴδατε καί τά παιδιά τοῦ διοικητοῦ;

Ὄχι, δέν τά εἶδα.

5.

Βλέπεις πάντα τηλεόραση, Κώστα;

Ναί, συνήθως βλέπω.

Εἶδες χθές τηλεόραση;

Ναί, εἶδα.

Εἶδες προχθές τηλεόραση;

Ναί, εἶδα.

Εἶδες καί τό Σάββατο τηλεόραση;

Ναί, εἶδα.

Εἶδες καί τήν Κυριακή τηλεόραση;

Ὄχι, δέν εἶδα.

6.

Ὁ μαθητής βλέπει τόν καθηγητή κάθε μέρα. Εἶδε τόν καθηγητή σήμερα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, τόν εἶδε.

Θά τόν δῆ καί αὔριο;

Ναί, θά τόν δῆ καί αὔριο.

Θά τόν δῆ καί μεθαύριο;

Ναί, θά τόν δῆ καί μεθαύριο.

Θά τόν δῆ καί τήν ἄλλη ἑβδομάδα;

Ναί, θά τόν δῆ καί τήν ἄλλη ἑβδομάδα.

Θά τόν δῆ καί τήν Κυριακή;

Ὄχι, δέ θά τόν δῆ τήν Κυριακή.

7.

Οἱ φίλοι μας βλέπουν τηλεόραση κάθε βράδυ. Θά δοῦν καί ἀπόψε τηλεόραση;

Ναί, θά δοῦν.

Θά δοῦν καί αὔριο τηλεόραση;

Ναί, θά δοῦν.

Θά δοῦν καί μεθαύριο τηλεόραση;

Ναί, θά δοῦν.

Θά δοῦν καί τήν Παρασκευή τό πρωί τηλεόραση;

Ὄχι, δέ θά δοῦν.

Γιατί δέ θά δοῦν τήν Παρασκευή τό πρωί τηλεόραση;

Γιατί θά εἶναι στό σχολεῖο τήν Παρασκευή τό πρωί.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8.

Βλέπετε πάντα τούς γονεῖς σας τά Χριστούγεννα;

Ναί, τούς βλέπω (τούς βλέπομε).

Θά δῆτε τούς γονεῖς σας καί φέτος τά Χριστούγεννα;

Ναί, θά τούς δῶ (θά τούς δοῦμε).

Θά τούς δῆτε καί τοῦ χρόνου τά Χριστούγεννα;

Ναί, θά τούς δῶ (θά τούς δοῦμε).

Θά τούς δῆτε καί τήν Πρωτοχρονιά;

Ναί, θά τούς δῶ (θά τούς δοῦμε) καί τήν Πρωτογρονιά.

9.

Τί θά δῆς στήν Ἀθήνα, Κώστα;

Θά δῶ τήν Ἀκρόπολη.

Τί θά δῆ ὁ φίλος σου;

Καί, ὁ φίλος μου θά δῆ τήν Ἀκρόπολη.

Τί θά δοῦν οἱ ἐπισκέπται;

Καί οἱ ἐπισκέπται θά δοῦν τήν Ἀκρόπολει.

Τί θά δῶ ἐγώ ὅταν πάω στήν Ἀθήνα;

Θά δῆτε καί σεῖς τήν Ἀκρόπολη.

Τί θά δοῦμε ὅλοι ὅταν πᾶμε στήν Ἀθήνα;

Θά δοῦμε τήν Ἀκρόπολη.

10.

<u>Ὅλοι οἱ μαθηταί θέλουν νά δοῦν τούς βαθμούς τους.</u>

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Τί θέλουν νά δοῦν ὅλοι οἱ μαθηταί;

Θέλουν νά δοῦν τούς βαθμούς τους.

Θέλετε νά δῆτε τούς βαθμούς σας, κύριε.....;

Ναί, θέλω νά τούς δῶ.

Θέλει νά δῆ τούς βαθμούς του καί ὁ κ. Α;

Ναί, θέλει νά τούς δῆ.

Θέλει νά τούς δῆ καί ὁ κ. Β;

Ναί, καί ὁ κ. Β. θέλει νά τούς δῆ.

Θέλαμε ὅλοι νά δοῦμε τούς βαθμούς μας;

Ναί, θέλομε.

Θέλεις καί σύ, Γιάννη, νά δῆς τούς βαθμούς σου;

Ναί, θέλω κ'ἐγώ νά δῶ τούς βαθμούς μου.

11.

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά δῶ τό βιβλίο σας" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τό δῆτε" ἤ "δῆτε το".

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά σᾶς πῶ τήν ἱστορία" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τήν πῆτε", ἤ "πῆτε την".

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά πάω στή βιβλιοθήκη", τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά πᾶτε" ἤ "πηγαίνετε".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά βάλω ἐδῶ τό βιβλίο μου" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τό βάλετε" ἤ βάλτε το.

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά κλείσω τό παράθυρο" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τό κλείσετε" ἤ "κλεῖστε το".

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά καπνίσω" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά καπνίσετε" ἤ "καπνίστε".

12.

Ὅταν σέ ρωτῶ, Κώστα: "Νά δῶ τό βιβλίο σου;" τί μοῦ ἀπαντᾶς;

Σοῦ ἀπαντῶ: "Νά τό δῆς" ἤ "δές το".

Ὅταν σέ ρωτῶ: "Νά πῶ τήν ἱστορία;" τί μοῦ ἀπαντᾶς;

Σοῦ ἀπαντῶ: "Νά τήν πῆς" ἤ "πές την".

Ὅταν σέ ρωτῶ: "Νά πάω στή βιβλιοθήκη;" τί μοῦ ἀπαντᾶς;

Σοῦ ἀπαντῶ: "Νά πᾶς" ἤ "πήγαινε".

Ὅταν σέ ρωτῶ: "Νά βάλω ἐδῶ τό πηλήκιο μου;" τί μοῦ ἀπαντᾶς;

Σοῦ ἀπαντῶ: "Νά τό βάλης" ἤ "βάλε το".

Ὅταν σέ ρωτῶ: "Νά κλείσω τό παράθυρο;" τί μοῦ ἀπαντᾶς;

Σοῦ ἀπαντῶ: "Νά τό κλείσης" ἤ "κλεῖσ(ε) το".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Όταν σέ ρωτῶ: "Νά καπνίσω:" τί μοῦ ἀπαντᾶς;

Σοῦ ἀπαντῶ: "Νά καπνίσης" ἤ "κάπνισε".

Όταν σέ ρωτῶ: "Νά ἀγοράσω αὐτό τό αὐτοκίνητο;" τί μοῦ ἀπαντᾶς;

Σοῦ ἀπαντῶ: "Νά τό ἀγοράσης" ἤ "ἀγόρασέ το".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

At the Department Store

Persons: Salesman
Customer

1. Yes, sir?
2. Good morning! I saw some shirts I liked in the window.

3. Which shirts? The white ones or the colored ones?
4. The colored ones. May I see them?

5. Naturally! What size do you wear, sir?
6. I wear size 40 shirts. And I prefer light colors.

7. There, sir. These (shirts) here are of the latest style and very strong.
8. I don't like them very much. Don't you have anything else?

9. Of course we do! These here. We have shirts to suit all tastes.
10. These are OK. How much do they cost?

11. Two hundred drachmas each. How many do you want?
12. Only one. But why (are they) so expensive?

13. Because we sell only first quality shirts in our store. Anything else, sir?
14. Half a dozen white handkerchiefs.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Στό Ἐμπορικό

Πρόσωπα: Πωλητής
Πελάτης

1. Μάλιστα, κύριε;
2. Καλημέρα σας. Εἶδα κάτι πουκάμισα στή βιτρίνα σας πού μοῦ ἄρεσαν.

3. Ποιά πουκάμισα. Τά ἄσπρα ἤ τά χρωματιστά;
4. Τά χρωματιστά. Μπορῶ νά τά δῶ;

5. Φυσικά! Τί ἀριθμό φορεῖτε, κύριε;
6. Φορῶ ἀριθμό 40 πουκάμισα. Καί προτιμῶ τά ἀνοικτά χρώματα.

7. Ὁρίστε, κύριε. Αὐτά ἐδῶ εἶναι τῆς τελευταίας μόδας καί πολύ στερεά.
8. Δέ μοῦ ἀρέσουν καί πολύ. Δέν ἔχετε τίποτε ἄλλο;

9. Πῶς! Αὐτά ἐδῶ. Ἔχομε πουκάμισα γιά ὅλα τά γροῦστα.
10. Αὐτά μάλιστα. Πόσα κάνουν;

11. Διακόσιες δραχμές τό ἕνα. Πόσα θέλετε;
12. Μόνο ἕνα. Μά γιατί τόσο ἀκριβά;

13. Γιατί στό κατάστημά μας πουλᾶμε μόνο πρώτης ποιότητος πουκάμισα. Τίποτε ἄλλο, κύριε;
14. Μισή ντουζίνα ἄσπρα μαντήλια σᾶς παρακαλῶ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GREEK II

LESSON 24



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

1. You said that you wanted socks, sir. Do you prefer woolen ones or cotton ones?
2. I prefer nylon ones, if you have them.

3. Of course we do! And what size do you wear?
4. I wear size 11, but a 12 fits me, too.

5. We have your size, sir. How many pairs do you want?
6. Three. And I prefer dark blue or grey socks.

7. Very well. Would you want underwear or anything else?
8. I want a good suit but I have no time today.

9. Come tomorrow to try on our suits. We have a great collection.
10. Do you, by any chance, have raincoats?

11. We have raincoats and pullovers, and gloves, and whatever you might wish.
12. OK. Where shall I pay for the socks?

13. At the cash register, sir. Your package will be ready there.
14. Thank you very much. Good day!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

1. Εἴπατε πῶς θέλετε κάλτσες, κύριε. Προτιμᾶτε μάλλινες ἤ βαμβακερές;
2. Προτιμῶ νάϊλον, ἄν ἔχετε.

3. Πῶς! Ἔχομε. Καί τί ἀριθμό φορεῖτε;
4. Φορῶ 11, ἀλλά καί τό 12 μοῦ κάνει.

5. Ἔχομε τόν ἀριθμό σας, κύριε. Πόσα ζευγάρια θέλετε;
6. Τρία. Καί προτιμῶ σκοῦρες μπλέ ἤ γκρίζες κάλτσες.

7. Πολύ καλά. Μήπως θέλετε ἐσώρρουχα ἤ τίποτε ἄλλο;
8. Θέλω ἕνα καλό κοστούμι ὅμως δέν ἔχω καιρό σήμερα.

9. Ἐλᾶτε αὔριο νά δοκιμάσετε τά κοστούμια μας. Ἔχομε μεγάλη συλλογή.
10. Μήπως ἔχετε καί γκαμπαρντίνες;

11. Καί γκαμπαρντίνες, καί πουλόβερ, καί γάντια, καί ὁ,τι ἄλλο θέλετε.
12. Ἐν τάξει. Ποῦ νά πληρώσω γιά τίς κάλτσες;

13. Στό ταμεῖον, κύριε. Τό δέμα σας θά εἶναι ἕτοιμο ἐκεῖ.
14. Εὐχαριστῶ πολύ. Καλημέρα σας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ

Στήν Ἀθήνα βρίσκει κανείς πολλά ὡραῖα ἐμπορικά ὅπου ἕνας ἄντρας μπορεῖ ν'ἀγοράση ὅτι θέλει. Κοστούμια τῆς τελευταίας μόδας, πουκάμισα, γραβάτες, γκαμπαρντίνες, ἐσώρρουχα, τά βρίσκει κανείς σ'ὅλα τά χρώματα καί σ'ὅλες τίς ποιότητες. Εἶναι ἀλήθεια πώς τά καλά ροῦχα εἶναι συνήθως ἀκριβά, ἀλλά ὅταν πληρώση κανείς ἀρκετά γιά ἕνα κοστούμι ἤ γιά μιά γκαμπαρντίνα ξέρει πώς ἀγόρασε κάτι τό στερεό πού θά τό ἔχη πολλά χρόνια. Εὐτυχῶς τώρα εἶναι τῆς μόδας τά χρωματιστά πουκάμισα καί κοστούμια. Τόν καιρό πού ἦταν νέοι οἱ πατέρες μας μόνο τά σκοῦρα χρώματα ἦταν τῆς μόδας γιά τούς ἄντρες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

74 (a) The past tense of the verb ΒΛΕΠΩ (to see) is ΕΙΔΑ. It is conjugated as follows:

English	Greek
1. I saw	1. εἶδα
2. you saw	2. εἶδες
3. he saw	3. εἶδε
1. we saw	1. εἴδαμε
2. you saw	2. εἴδατε
3. they saw	3. εἶδαν

(b) The simple future tense of the verb ΒΛΕΠΩ is ΘΑ ΔΩ (or θά ἰδῶ). It is conjugated as follows:

English	Greek
1. I'll see	1. θά δῶ
2. you'll see	2. θά δῆς
3. he'll see	3. θά δῆ
1. we'll see	1. θά δοῦμε
2. you'll see	2. θά δῆτε
3. they'll see	3. θά δοῦν

(c) The infinitive and/or the subjunctive form of the verb ΒΛΕΠΩ is conjugated like the future with the particle νά instead of the particle θά preceding the verb.

(c) The imperative form of the verb ΒΛΕΠΩ is ΔΕΣ in the singular (the informal way of address) and ΔΗΤΕ in the plural and the formal way of address.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

75 (a) The subjunctive form of the verb is the form used when we want to ask permission, or to make a request. In such cases the subjunctive form of the verb is used as the main verb in an interrogative sentence. The response can be given either in the subjunctive form of the verb or in the imperative. The following English questions and answers, and their Greek equivalent, should make this point clear.

English	Greek
1. May I smoke? You may.	1. Νά καπνίσω; Νά καπνίσετε (OR-καπνίστε).
2. Shall we read this book? Yes, you shall.	2. Νά διαβάσωμε αὐτό τό βιβλίο; Νά το διαβάσετε (OR-διαβάστε το).
3. May I buy this book? Yes, you may.	3. Νά ἀγοράσω αὐτό τό βιβλίο; Νά τό ἀγοράσετε. (OR-ἀγοράστε το).
4. Shall we close the windows? Yes, do.	4. Νά κλείσωμε τά παράθυρα; Νά τά κλείσετε (OR-κλεῖστε τα).
5. May we watch TV? Yes, you may.	5. Νά δοῦμε τηλεόραση; Νά δῆτε (OR-δῆτε).
6. Shall I buy this suit? Do.	6. Νά ἀγοράσω αὐτό τό κοστούμι; Νά τό ἀγοράσετε. (OR-ἀγοράστε το).
7. May I see your grades? You may.	7. Νά δῶ τούς βαθμούς σας; Νά τούς δῆτε (OR-δῆτε τους).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Shall we clean the classroom? Yes, do.	8. Νά καθαρίσωμε τήν τάξη; Νά τήν καθαρίσετε (OR- καθαρίστε την)

(b) It should be noted that when a personal pronoun is used with the imperative form of the verb as a direct or an indirect object (or both) it follows the verb and is unaccented. Examples:

tell me	πές μου (πῆτε μου)
see him	δές τον (δῆτε τον)
read her	διάβασε της (διαβάστε της)
buy it	αγόρασε το (αγοράστε το)

(c) When personal pronouns are used both as a direct and an indirect object with the imperative form of the verb, it is customary for the indirect object to precede the direct. They both follow the verb, however. Examples:

read it to me	διαβάστε μου το
tell it to them	πῆτε τους το
buy them for her	αγοράστε της τα

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Εἴδατε πολλά αὐτοκίνητα στό δρόμο, κύριε Α....;

Ναί, εἶδα.

Εἶδε καί ὁ κ. Β.... πολλά αὐτοκίνητα;

Ναί, εἶδε.

Εἶδα καί ἐγώ πολλά αὐτοκίνητα;

Ναί, εἴδατε.

Εἴδαμε ὅλοι μας πολλά αὐτοκίνητα;

Ναί, εἴδαμε.

Εἶδαν ὅλοι οἱ φίλοι σας πολλά αὐτοκίνητα;

Ναί, εἶδαν.

Εἶδες καί σύ, Γιάννη, πολλά αὐτοκίνητα;

Ναί, εἶδα.

2.

Θά πᾶτε στό κατάστημα τό ἀπόγευμα, κύριε Α....;

Ναί, θά πάω.

Θά ἀγοράσετε κοστούμι;

Ναί, θά ἀγοράσω κοστούμι.

Θά ἀγοράσετε μάλλινο κοστούμι;

Νάι, θά ἀγοράσω μάλλινο κοστούμι.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά ἀγοράσετε τό πρῶτο κοστούμι πού θά δῆτε;

"Οχι, δέ θά ἀγοράσω τό πρῶτο κοστούμι πού θά δῶ.

Θά ἀγοράσετε καί πουκάμισα;

"Οχι, δέ θά ἀγοράσω πουκάμισα.

3.

Τί θά δῆτε στή Νέα Ὑόρκη, κύριε Χ...;

Θά δῶ τό κτίριο Empire State.

Θά τό δῆ καί ἡ γυναίκα σας;

Ναί, θά τό δῆ καί ἡ γυναίκα μου.

Θά τό δοῦν καί τά παιδιά σας;

Ναί, θά τό δοῦν καί τά παιδιά μου.

Θά τό δοῦμε καί ἐμεῖς ἄν πᾶμε στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί θά τό δῆτε καί σεῖς ἄν πᾶτε στή Νέα Ὑόρκη;

Θά τό δοῦν πολλοί ἐπισκέπται στή Νέα Ὑόρκη;

Ναί, θά τό δοῦν.

4.

Θέλετε νά δῆτε τό καινούριο μου αὐτοκίνητο, κύριοι;

Ναί, θέλομε νά τό δοῦμε.

Θέλετε νά τό δῆτε καί σεῖς, κύριε Σμίθ;

Ναί, θέλω νά τό δῶ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θέλεις νά τό δῆς καί σύ, Γιῶργο;

Ναί, θέλω νά τό δῶ.

Θέλουν νά τό δοῦν καί οἱ φίλοι σας;

Ναί θέλουν νά τό δοῦν.

Θέλετε ὅλοι νά τό δῆτε;

Ναί, θέλομε ὅλοι νά τό δοῦμε.

5.

Ὅταν σᾶς πῶ: "Δῆτε αὐτό τό βιβλίο", θά τό δῆτε;

Ναί, θά τό δῶ. (Ναί, θά τό δοῦμε).

Ὅταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Δές αὐτό τό βιβλίο" θά τό δῆς;

Ναί, θά τό δῶ.

Ὅταν πῶ στούς ἄλλους καθηγητάς: "Δῆτε αὐτό τό βιβλίο", θά τό δοῦν;

Ναί, θά τό δοῦν.

Ὅταν πῶ στόν ἀδελφό μου: "Δές αὐτό τό βιβλίο", θά τό δῆ;

Ναί, θά τό δῆ.

Ὅταν μοῦ πῆ ὁ διοικητής: "Δῆτε αὐτό τό βιβλίο" θά τό δῶ;

Ναί, θά τό δῆτε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6.

Ὅταν πῆτε τῆς γυναίκας σας: "Ἀγόρασέ μου τρία πουκάμισα" θά σᾶς τά ἀγοράση;

Ναί, θά μοῦ τά ἀγοράση.

Ὅταν τῆς πῆτε: "Βάλε τό κοστούμι μου στή ντουλάπα" θά τό βάλη;

Ναί, θά τό βάλη.

Ὅταν τῆς πῆτε: "Πήγαινε αὐτό τό δέμα στό κατάστημα" θά πό πάη;

Ναί, θά τό πάη.

Ὅταν τῆς πῆτε: "Πλήρωσε τό νοίκι σέ παρακαλῶ" θά τό πληρώση;

Ναί, θά τό πληρώση.

Ὅταν τῆς πῆτε: "Ἑτοίμασε τραπέζι γιά τρεῖς ξένους" θά τό ἑτοιμάση;

Ναί, θά τό ἑτοιμάση.

7.

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά ἀγοράσω χρωματιστά πουκάμισα", τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά ἀγοράσετε" ἤ "ἀγοράστε".

Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά βάλω τή γκαμπαρντίνα μου ἐκεῖ;" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τή βάλετε" ἤ "βάλτε την".
Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά καπνίσω; "τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά καπνίσετε" ἤ "καπνίστε".
Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά πάω στό καφενεῖο στίς 10"
τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά πᾶτε", ἤ "πηγαίνετε".
Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά δῶ τήν ἐφημερίδα σας, σᾶς παρακαλῶ:" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τή δῆτε" ἤ "δῆτε την".
Ὅταν σᾶς ρωτῶ: "Νά κλείσω τό παράθυρο;" τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τό κλείσετε" ἤ "κλεῖστε το".

8.

Ὅταν πῶ στό κατάστημα : "Νά δοκιμάσω αὐτή τή γκαμπαρντίνα" τί θά μοῦ ποῦν;

Θά σᾶς ποῦν: "Νά τή δοκιμάσετε" ἤ "δοκιμάστε την".
Ὅταν πῶ: "Ποῦ νά πληρώσω;" τί θά μοῦ ποῦν;

Θά σᾶς ποῦν: "Νά πληρώσετε στό ταμεῖο" ἤ "πληρῶστε στό ταμεῖο"
Ὅταν πῶ: "Νά πάρω τό δέμα ἀπό τό ταμεῖο" τί θά μοῦ ποῦν;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά σᾶς ποῦν: "Νά τό πάρετε" ἤ "πάρτε το".
Ὅταν πῶ: "Νά ἀφήσω τό δέμα μου ἐδῶ ὡς τό βράδυ"
τί θά μοῦ ποῦν;

Θά σᾶς ποῦν: "Νά τό ἀφήσετε" ἤ "ἀφῆστε το".
Ὅταν πῶ: "Νά δῶ τά κοστούμια πού ἔχετε στή βιτρίνα"
τί θά μοῦ ποῦν;

Θά σᾶς ποῦν: "Νά τά δῆτε" ἤ "δῆτε τα".

9.

Ὅταν ρωτᾶ ἕνας μαθητής μας: "Νά πῶ τό μάθημά
μου" τί ἀπαντᾶ ὁ καθηγητής;

Ὁ καθηγητής ἀπαντᾶ: "Νά τό πῆτε", ἤ "πῆτε
το".

Ὅταν ρωτᾶ ἕνα παιδί: "Νά πάω στήν αὐλή" τί τοῦ
ἀπαντᾶ ἡ μητέρα του;

Τοῦ ἀπαντᾶ: "Νά πᾶς" ἤ "πήγαινε".

Ὅταν ρωτᾶ ἕνα παιδί: "Νά βάλω τά παιχνίδια μου
στό συρτάρι;" τί τοῦ ἀπαντᾶ ἡ μητέρα του;

Τοῦ ἀπαντᾶ: "Νά τά βάλης" ἤ "βάλ(ε)τα.

Ὅταν ρωτᾶ ἕνας λοχίας: "Νά τό πῶ αὐτό στούς
στρατιῶτες" τί τοῦ ἀπαντᾶ ὁ ἀξιωματικός του;

Τοῦ ἀπαντᾶ: "Νά τό πῆς" ἤ "πές το".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Οταν ρωτᾶ ἡ γυναίκα σας: "Νά σοῦ πάρω τσιγάρα" τί τῆς ἀπαντᾶτε:

Τῆς ἀπαντῶ: "Νά μοῦ πάρης" ἤ "πάρε μου".

10.

Εἴδατε πολλά κοστούμια στό κατάστημα χθές;

Ναί, εἶδα.

Θά δῆτε πολλά κοστούμια στό κατάστημα αὔριο;

Ναί, θά δῶ πολλά κοστούμια.

Θέλετε νά δῆτε πολλά κοστούμια;

Ναί, θέλω νά δῶ πολλά κοστούμια.

"Αν πῆτε στόν ὑπάλληλο: "Μπορῶ νά δῶ αὐτό τό κοστούμι;" τί θά σᾶς πῆ;

Θά μοῦ πῆ: "Δῆτε το", ἤ "νά τό δῆτε".

"Αν πῶ στόν ὑπάλληλο: "Μπορῶ νά δῶ αὐτή τή γραβάτα;" τί θά μοῦ πῆ;

Θά σᾶς πῆ: "Δῆτε την", ἤ "νά τή δῆτε".

"Α πῶ στόν ὑπάλληλο: "Νά βάλω τά πακέτα μου ἐκεῖ;" τί θά μοῦ πῆ;

Θά σᾶς πῆ: "Νά τά βάλετε", ἤ "βάλτε τα".

"Αν σᾶς πῶ "χαίρετε" τί θά μοῦ πῆτε;

Θά σᾶς πῶ καί ἐγώ "χαίρετε".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Πόσα κοστίζει ἕνα καλό πουκάμισο στήν Ἀμερική;
2. Τί ἀριθμό παπούτσια καί τί ἀριθμό κάλτσες φορεῖτε;
3. Εἶναι τῆς μόδας τά σκοῦρα πουκάμισα τώρα;
4. Προτιμᾶτε μάλλινες ἤ βαμβακερές κάλτσες τό καλοκαίρι;
5. Εἶναι συνήθως στερεά τά νάϊλον ἐσώρρουχα;
6. Μπορεῖ ν'ἀγοράση κανείς ὡραῖα κοστούμια σ'ἕνα καλό ἐμπορικό κατάστημα;
7. Προτιμᾶτε τίς ἀνοικτές ἤ τίς σκοῦρες γκαμπαρντίνες;
8. Σᾶς ἀρέσουν τά χρωματιστά μαντήλια;
9. Σᾶς πᾶνε τά χρωματιστά πουκάμισα;
10. Σᾶς ἀρέσει νά σᾶς ἀγοράζουν ἄλλοι τίς γραβάτες σας ἤ νά τίς ἀγοράζετε μόνος σας;
11. Πληρώνει συνήθως κανείς στό ταμεῖο ἑνός καταστήματος ὅταν ἀγοράζει κάτι;
12. Σέ ποιό κατάστημα μπορεῖ ν'ἀγοράση κανείς πρώτης ποιότητος γάντια;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Πόσες ντουζίνες κάλτσες ἔχετε;

14. Πόσα κοστίζει ἕνα καλό ζευγάρι ἀνδρικά παπούτσια;

15. Γιατί φορεῖτε πάντα τή μάλλινη στολή σας ἐδῶ;

16. Ὅταν λέτε πῶς κάτι εἶναι τοῦ γούστου σας σᾶς ἀρέσει ἤ δέ σᾶς ἀρέσει;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά βάλετε τά ρήματα τῶν παρακάτω προτάσεων:
(1) στόν ἀόριστο καί (2) στό μέλλοντα.

1. Ποιόν βλέπετε στό σχολεῖο τό πρωί;
2. Δέν βλέπομε καλά τή νύχτα.
3. Δέ βλέπω κανένα στό δρόμο.
4. Τί βλέπεις, Γιῶργο;
5. Οἱ μαθηταί βλέπουν τηλεόραση στό σπίτι τους.
6. Ὁ καθηγητής μᾶς βλέπει στήν τάξη.

II. Νά ἀπαντήσετε μέ δύο τρόπους στίς παρακάτω ἐρωτήσεις:

1. Νά καπνίσω;
2. Νά δοῦμε αὐτό τό περιοδικό;
3. Νά καθαρίσω τόν πίνακα;
4. Νά ἀγοράσω αὐτή τή γραβάτα;
5. Νά πᾶμε περίπατο τό ἀπόγευμα;
6. Νά βάλω ἐκεῖ τήν ἐφημερίδα μου;
7. Νά ἑτοιμάσωμε τόν καφέ;
8. Νά κλείσωμε τούς σκύλους μέσα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III. Μεταφράστε:

1. May I read you a story? Yes, you may.
2. Do you want to see my new house?
3. Will your children watch (see) TV tonight?
4. See this picture! It's very good.
5. When I tell you to go somewhere will you go?
6. Tell me what you know.
7. I saw him yesterday.
8. Close your book and come to the board.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

βαμβακερός, -ή, -ό	cotton (adj.), made of cotton
βιτρίνα, ἡ	shop window, show case
γάντια, τά	gloves
γκαμπαρντίνα, ἡ	gaberdine, raincoat
γοῦστο, τό	taste (good or bad)
δέμα, τό	package, parcel
δοκιμάζω	to try, to attempt / to taste
ἐμπορικό, τό	dry goods store, department store
ἐσώρρουχα, τά	underwear
ἕτοιμος, -η, -ο	ready / prepared
ζευγάρι, τό	pair / couple /
κάλτσες, οἱ	socks, stockings
κατάστημα, τό	store / establishment
κοστούμι, τό	suit, costume
μάλλινος, -η, -ο	woolen, made of wool
μαντήλι, τό	handkerchief, kerchief
μόδα, ἡ	style, fashion
νάϊλον	nylon / plastic
ντουζίνα, ἡ	dozen

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ὁρίστε!	yes!, there you are!, come in!
πελάτης, ὁ	customer / client / patient
(πελάτισσα, ἡ)	
ποιότης, ἡ	quality
(ποιότητα, ἡ)	
πουκάμισο, τό	shirt
πουλάω - (πουλῶ)	to sell
πουλόβερ, τό	pull over, cardigan
πρόσωπο, τό	face / person
προτιμῶ -ᾶς -ᾶ	to prefer
πωλητής, ὁ	salesman, vendor
σκοῦρος, -α, -ο	dark (color)
στερεός, -ά, -ό	firm, solid, strong / fast (color)
συλλογή, ἡ	collection
ταμεῖο, τό	cash registry / box office / treasury / fund / teller's window
ὑπαστπιστής, ὁ	adjutant, aide
χρωματιστός, -ή, -ό	colored, brightly colored

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TWENTY FIFTH LESSON

ΕΙΚΟΣΤΟ ΠΕΜΠΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὁ καθηγητής βρίσκει πάντα τούς μαθητάς στήν τάξη τό πρωί. Τούς βρῆκε καί σήμερα τό πρωί;

Ναί, τούς βρῆκε.

Τούς βρῆκε καί χθές τό πρωί;

Ναί, τούς βρῆκε.

Τούς βρῆκε καί προχθές τό πρωί;

Ναί τούς βρῆκε.

Τούς βρῆκε καί τήν Κυριακή τό πρωί;

Ὄχι, δέν τούς βρῆκε.

2.

Βρίσκω πάντα τούς μαθητάς μου στήν τάξη τό πρωί.

Τούς βρῆκα καί σήμερα στήν τάξη;

Ναί, τούς βρήκατε.

Τούς βρῆκα καί χθές στήν τάξη;

Ναί, τούς βρήκατε.

Τούς βρῆκα καί προχθές στήν τάξη;

Ναί τούς βρήκατε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Τούς βρῆκα καί τό Σάββατο στήν τάξη;

"Οχι, δέν τούς βρήκατε.

3.

Ὁ κ. Α... βρῆκε 100 δολλάρια στό δρόμο. Τί βρῆκε ὁ κ. Α...;

Βρῆκε 100 δολλάρια.

Ποιός βρῆκε 100 δολλάρια;

Ὁ κ. Α... βρῆκε 100 δολλάρια.

Τί βρῆκε ὁ κ. Α...;

Βρῆκε 100 δολλάρια.

Βρήκατε καί σεῖς, κ. Β..., ἑκατό δολλάρια;

"Οχι, δέ βρῆκα.

Βρῆκε ὁ φίλος σας 100 δολλάρια;

"Οχι, δέ βρῆκε.

4.

Τά παιδιά μου βρῆκαν χθές ἕνα ρολόι στό δρόμο. Τί βρῆκαν τά παιδιά μου;

Βρῆκαν ἕνα ρολόι.

Εἴρετε ποῦ τό βρῆκαν;

Ναί, τό βρῆκαν στό δρόμο.

Τί ὥρα τό βρῆκαν;

Γό βρῆκαν στίς.....

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Βρῆκαν καί ἄλλα πράγματα στό δρόμο;

"Οχι, δέ βρῆκαν.

'Εσεῖς δέ βρήκατε τίποτε στό δρόμο;

"Οχι, δέ βρῆκα.

5.

Βρίσκομε τίς καινούριες λέξεις στό λεξικό.

Ποῦ βρίσκομε τίς καινούριες λέξεις;

Τίς βρίσκομε στό λεξικό.

Βρήκαμε καί σήμερα τίς καινούριες λέξεις στό λεξικό;

Ναί, τίς βρήκαμε.

Τίς βρῆκες καί σύ, Γιάννη, σήμερα;

Ναί, τίς βρῆκα.

Τίς βρήκατε καί σεῖς, κ. Χ...;

Ναί, τίς βρῆκα.

Τίς βρῆκαν ὅλοι οἱ μαθηταί;

Ναί, τίς βρῆκαν.

6.

Βρίσκει συνήθως ὁ καθηγητής τούς μαθητάς στήν τάξη τό πρωί;

Ναί, τούς βρίσκει.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Τούς βρῆκε καί χθές;

Ναί, τούς βρῆκε.

Θά τούς βρῆ καί αὔριο;

Ναί, θά τούς βρῆ.

Θά τούς βρῆ καί μεθαύριο;

Ναί, θά τούς βρῆ.

Θά τούς βρῆ καί τό Σάββατο;

"Οχι, δέ θά τούς βρῆ τό Σάββατο.

7.

Ὅταν θέλω νά βρῶ μιά καινούρια λέξη ποῦ τή βρίσκω;

Ὅταν θέλετε νά βρῆτε μιά καινούρια λέξη τή βρίσκετε στό λεξικό.

Ὅταν θέλει νά ἀγοράση κανείς ἕνα πουκάμισο ποῦ θά τό βρῆ;

Ὅταν θέλει νά ἀγοράση κανείς ἕνα πουκάμισο θά τό βρῆ στήν Ἀμερική.

Ὅταν θέλω νά βρῶ τό διοικητή ποῦ πηγαίνω;

Ὅταν θέλετε νά βρῆτε τό διοικητή πηγαίνετε στό διοικητήριο.

Ὅταν θέλομε νά βροῦμε ἕνα βιβλίο πού πηγαίνομε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν θέλομε νά βροῦμε ἕνα βιβλίο πηγαί-
νομε στή βιβλιοθήκη.

Ὅταν θέλετε νά βρῆτε τό φίλο σας ποῦ πηγαίνετε;

Ὅταν θέλω νά βρῶ το φίλο μου πηγαίνω στό
γραφεῖο του.

Ὅταν θέλεις νά ἀγοράσης μιά ἐφημερίδα, Κώστα,
πού θά τή βρῆς;

Ὅταν θέλω νά ἀγοράσω μιά ἐφημερίδα θά τή
βρῶ στό μαγαζί.

8.

Ὅταν σᾶς πῶ: "Βρῆτε μου μιά ἐφημερίδα" θά μοῦ
τήν βρῆτε;

Ναί, θά σᾶς τή βρῶ (βροῦμε).

Ὅταν σᾶς πῶ: "Βρῆτε μου ἕνα διαμέρισμα" θά μοῦ
βρῆτε;

Ναί, θά σᾶς βροῦμε (βρῶ).

Ὅταν σοῦ πῶ, Κώστα: "Βρές μου αὐτή τή λέξη στό
λεξικό, σέ παρακαλῶ" θά μοῦ τή βρῆς;

Ναί, θά σᾶς (σοῦ) τή βρῶ.

Ὅταν τοῦ πῶ νά μοῦ βρῆ μιά λέξη στό λεξικό θά
μοῦ τή βρῆ;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, θά σᾶς τή βρῆ.

Ὅταν τούς ποῦμε νά μᾶς βροῦν στό καφενεῖο θά μᾶς βροῦν;

Ναί, θά μᾶς βροῦν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

At the Hotel

1. Do you have a quiet room with a bath, please?
2. Yes, sir. We have a very nice room.

3. Noise bothers me. May I see it?
4. Certainly. Wait a minute for the elevator to get here.

5. What number is the room?
6. I'll take you there, sir. One moment for me to get the key.

7. We're here. This is the room. Do you like it?
8. Yes, it's nice. How much do you ask for it?

9. Eighty drachmas a day.
10. It's expensive. Don't you have anything else?

11. If you want it for a week we'll give you (make you) another price.
12. I want it for two weeks.

13. Then it will cost you 450 drachmas a week.
14. OK. Tell the boy to bring my bags up.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Στό Ξενοδοχεῖο

1. Ἔχετε ἕνα ἥσυχο δωμάτιο μέ λουτρό, σᾶς παρακαλῶ;
2. Μάλιστα, κύριε. Ἔχομε ἕνα πολύ ὡραῖο δωμάτιο.

3. Μέ πειράζει ὁ θόρυβος. Μπορῶ νά τό δῶ;
4. Εὐχαρίστως. Περιμένετε ἕνα λεπτό νά φθάση τό ἀσανσέρ.

5. Τί ἀριθμός εἶναι τό δωμάτιο;
6. Θά σᾶς πάω ἐγώ, κύριε. Μιά στιγμή νά πάρω τό κλειδί.

7. Φθάσαμε. Αὐτό εἶναι τό δωμάτιο. Σᾶς ἀρέσει;
8. Ναί, εἶναι καλό. Πόσα ζητᾶτε;

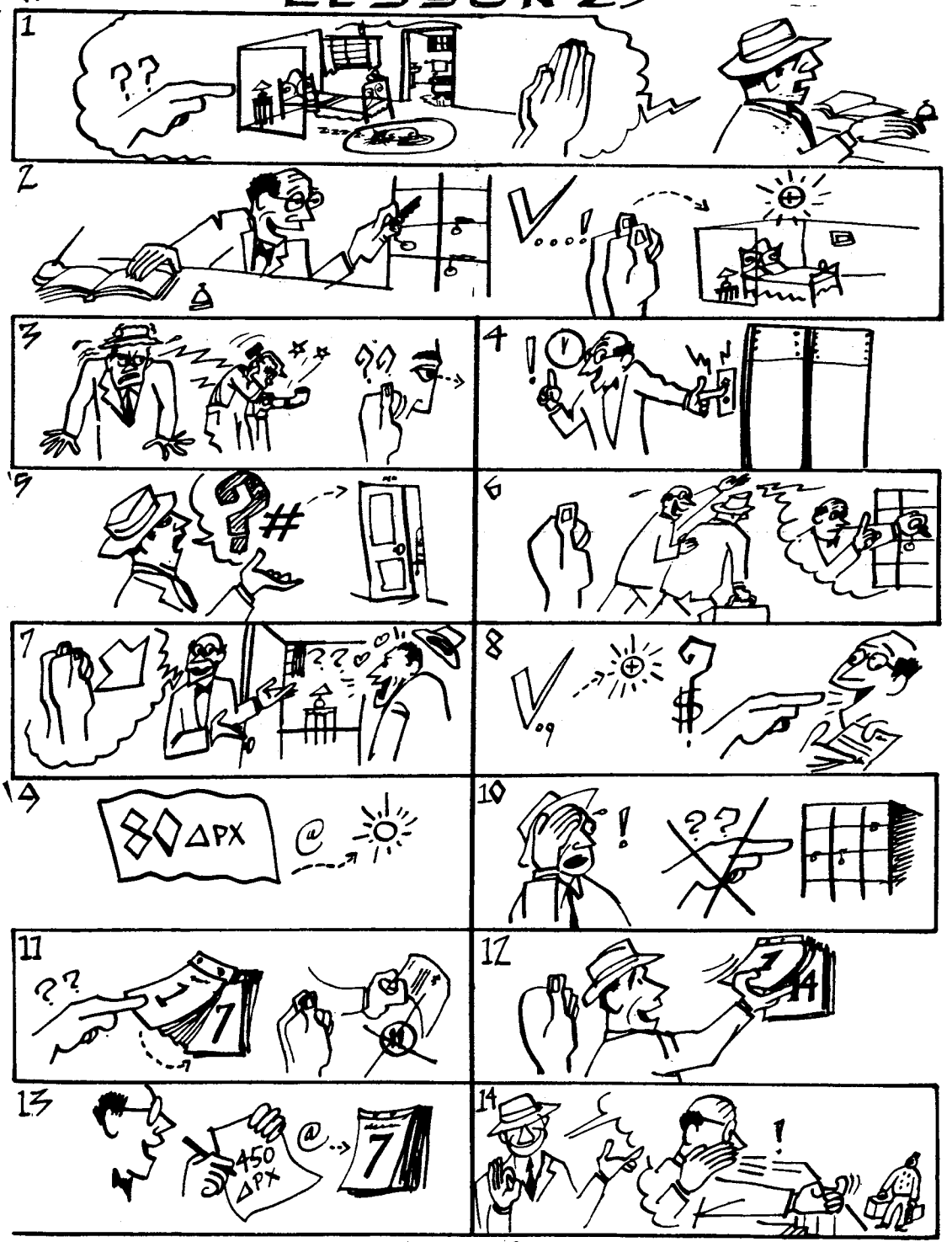
9. Ὀγδόντα δραχμές τήν ἡμέρα.
10. Εἶναι ἀκριβό. Δέν ἔχετε τίποτε ἄλλο;

11. Ἄν τό θέλετε γιά μιά ἑβδομάδα θά σᾶς κάνωμε ἄλλη τιμή.
12. Τό θέλω γιά δύο ἑβδομάδες.

13. Τότε θά σᾶς κοστίση 450 δραχμές τήν ἑβδομάδα.
14. Ἐν τάξει. Πῆτε στό παιδί νά μοῦ ἀνεβάση τίς βαλίτσες μου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 25



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

1. Do you (happen to) know any good hotel in Lamia?
2. Yes, I do. Why are you asking?

3. Because I'll go there for two weeks.
4. You know that Lamia doesn't have the comforts of Athens.

5. I do. I don't want luxury. Only a clean room.
6. That you'll find.

7. In other words, I'll find a clean mattress, clean sheets and clean towels?
8. Yes, you'll find all these.

9. What won't I find?
10. You won't find running hot water nor soap in your room.

11. I won't find a soft pillow either, isn't that so?
12. What do you expect? Lamia is a small town.

13. Do small town hotels usually have good heat?
14. Not always. Tell the chambermaid to put three blankets on your bed.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

1. Μήπως ξέρετε κανένα καλό ξενοδοχεῖο στή Λαμία;
2. Ναί, ξέρω. Γιατί ρωτᾶτε;

3. Γιατί θά πάω ἐκεῖ γιά δυό ἑβδομάδες.
4. Ξέρετε ὅτι ἡ Λαμία δέν ἔχει τίς ἀνέσεις τῶν Ἀθηνῶν.

5. Τό ξέρω. Δέ θέλω πολυτέλεια. Μόνο ἕνα καθαρό δωμάτιο.
6. Αὐτό θά τό βρῆτε.

7. Δηλαδή θά βρῶ καθαρό στρῶμα, καθαρά σεντόνια καί καθαρές πετσέτες;
8. Ναί, θά τά βρῆτε ὅλα αὐτά.

9. Καί τί δέ θά βρῶ;
10. Δέ θά βρῆτε τρεχούμενο ζεστό νερό οὔτε σαπούνι στό δωμάτιο σας.

11. Ἐπίσης δέ θά βρῶ μαλακό μαξιλάρι, δέν εἶν ἔτσι;
12. Τί περιμένετε; Ἡ Λαμία εἶναι μικρή πόλη.

13. Ἔχουν συνήθως καλή θέρμανση τά ξενοδοχεῖα τῶν μικρῶν πόλεων;
14. Ὄχι πάντα. Νά πῆτε τῆς καμαριέρας νά σᾶς βάλη τρεῖς κουβέρτες στό κρεβάτι σας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Σ'ἕνα ξενοδοχεῖο πολυτελείας μπορεῖ νά βρῆ κανείς ὅλες τίς ἀνέσεις. Μενάλα δωμάτια μέ λουτρό, κεντρική θέρμανση, ζεστό καί κρύο τρεχούμενο νερό σ'ὅλα τά δωμάτια, ραδιόφωνο, τηλέφωνο καί ὡραῖα σαλόνια γιά ὅλους.

Δυστυχῶς ὅμως ὅλοι οἱ ἄνθρωποι δέν μποροῦν νά μένουν σέ ξενοδοχεῖα πολυτελείας. Ἔτσι, φροντίζουν νά βρίσκουν μικρά καί καθαρά ξενοδοχεῖα. Πολλοί μάλιστα προτιμοῦν τά μικρά ξενοδοχεῖα γιατί δέν τούς ἀρέσει ὁ θόρυβος τῶν μεγάλων ξενοδοχείων. Πιστεύουν ὅταν τά μικρά ξενοδοχεῖα εἶναι συνήθως ἥσυχα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

76 (a) The past tense of the verb ΒΡΙΣΚΩ (to find) is ΒΡΗΚΑ. It is conjugated as follows:

Greek	English
1. βρῆκα	1. I found
2. βρῆκες	2. You found
3. βρῆκε	3. he found
1. βρήκαμε	1. we found
2. βρήκατε	2. you found
3. βρῆκαν	3. they found

(b) The future tense of the verb ΒΡΙΣΚΩ is ΘΑ ΒΡΩ. The infinitive and / or subjunctive form is ΝΑ ΒΡΩ. They are conjugated like the corresponding forms of the verb ΛΕΓΩ (θά πῶ - νά πῶ) viz. θά βρῶ - νά βρῶ etc. See #74 b.

(c) The imperative forms of the verb ΒΡΙΣΚΩ are βρές - βρῆτε.

(d) The verb ΒΡΙΣΚΩ takes a direct object or a direct and an indirect object together. The word follows the patterns described in detail in #53 f and in #75 c. Examples:

Greek	English
1. Μοῦ βρῆκε σπίτι.	1. He found me a house.
2. Θά σᾶς βρῶ τό βιβλίο πού θέλετε.	2. I'll find you the book you want.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3.	Βρῆτε μου, μιά ἑλληνική ἐφημερίδα, σᾶς παρακαλῶ.	3. Find me a Greek newspaper, please.
4.	Βρές μου τά τσιγάρα μου, Κώστα.	4. Find me my cigarettes, Costa.
5.	Χάσατε τά κλειδιά σας; Θά σᾶς τά βρῶ.	5. Did you lose your keys? I'll find them for you.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Βρήκατε εὔκολα τά ἑλληνικά, κύριε Α...;

Ναί, τά βρῆκα εὔκολα.

Τά βρῆκε καί ὁ κ. Β... εὔκολα;

Ναί, τά βρῆκε εὔκολα.

Τά βρῆκαν ὅλοι οἱ μαθηταί εὔκολα;

Ὄχι, ὅλοι οἱ μαθηταί δέν τά βρῆκαν εὔκολα.

Τά βρῆκες ἐσύ εὔκολα, Γιῶργο;

Ναί, ἐγώ τά βρῆκα εὔκολα.

2.

Βρήκατε εὔκολα σπίτι, κύριε Χ...;

Ναί, βρῆκα.

Ποῦ βρήκατε σπίτι;

Βρῆκα (βρήκαμε) σπίτι στό Καρμέλ.

Βρῆκαν πολλοί φίλοι σας σπίτι στό Καρμέλ;

Ναί, πολλοί φίλοι μου βρῆκαν σπίτι στό Καρμέλ.

Βρῆκε κανείς σπίτι στό Πρεσίδιο;

Ὄχι, κανείς δέ βρῆκε σπίτι στό Πρεσίδιο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(Ναί, κάποιος βρῆκε σπίτι στό Πρεσίδιο).

Βρῆκαν εὔκολα σπίτι ὅλοι οἱ φίλοι σας;

Ὄχι, ὅλοι οἱ φίλοι μου δέ βρῆκαν εὔκολα σπίτι.

3.

Ποῦ θά πᾶτε τήν Κυριακή;

Τήν Κυριακή θά πᾶμε στό σπίτι τοῦ φίλου μου.

Ξέρετε τό δρόμο;

Ὄχι, δέν τόν ξέρω.

Νομίζετε πῶς θά τόν βρῆτε εὔκολα;

Ναί, νομίζω πῶς θά τόν βρῶ εὔκολα.

Τί θά κάνετε ἄν δέ βρῆτε τό δρόμο;

Ἄν δέ βρῶ τό δρόμο θά κάνω ἕνα τηλεφώνημα τοῦ φίλου μου.

4.

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς εὔκολα ἕνα καλό ξενοδοχεῖο στήν Ἀθήνα;

Ναί, μπορεῖ.

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς ζεστό τρεχούμενο νερό στό δωμάτιό του;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, μπορεῖ.

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς πολυτέλεια στά ξενοδοχεῖα τῶν Ἀθηνῶν;

Ναί, μπορεῖ.

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς πολυτέλεια στά ξενοδοχεῖα τῶν μικρῶν πόλεων;

Ὄχι, πάντα δέν μπορεῖ.

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς καθαρά δωμάτια σέ πολλά ξενοδοχεῖα;

Ναί, μπορῆ νά βρῆ κανείς καθαρά δωμάτια σέ πολλά ξενοδοχεῖα.

5.

Θέλετε νά βρῆτε ἕνα καλό διαμέρισμα, κύριε Χ...;

Ναί, θέλω νά βρῶ ἕνα καλό διαμέρισμα.

Θέλουν καί οἱ φίλοι σας νά βροῦν καλά διαμερίσματα;

Ναί, θέλουν καί οἱ φίλοι μου νά βροῦν καλά διαμερίσματα.

Θέλετε νά σᾶς βρῶ ἕνα διαμέρισμα;

Ναί, θέλω νά μοῦ βρῆτε ἕνα διαμέρισμα.

Ποῦ θέλετε νά σᾶς τό βρῶ;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θέλω νά μοῦ τό βρῆτε στό.....

"Αν σᾶς βρῶ ἕνα διαμέρισμα πόσα μπορεῖτε νά πληρώσετε;

"Αν μοῦ βρῆτε, μπορῶ νά πληρώσω $..... τό μήνα.

6.

Ποῦ μπορεῖ νά βρῆ κανείς καλά σεντόνια;

.Μπορεῖ νά βρῆ κανείς καλά σεντόνια στό κατάστημα....

Ποῦ μπορεῖ νά βρῆ κανείς καλές κουβέρτες;

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς καλές κουβέρτες στό κατάστημα....

Μποροῦμε νά βροῦμε πάντα καλές κουβέρτες σ' αὐτό τό κατάστημα;

Ναί, μποροῦμε.

Μπορεῖτε νά βρῆτε ὅ,τι θέλετε σ' αὐτό τό κατάστημα, κύριε Χ...;

Ναί, μποροῦμε νά βροῦμε ὅ,τι θέλομε σ' αὐτό τό κατάστημα.

Μπορῶ νά βρῶ ἐκεῖ πουκάμισα;

Ναί, μπορεῖτε νά βρῆτε ἐκεῖ πουκάμισα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7.

"Αν σᾶς πῶ: "Βρῆτε μου σᾶς παρακαλῶ μιά ἑλληνική ἐφημερίδα" θά μοῦ βρῆτε;

Ναί, θά σᾶς βρῶ.

"Αν σᾶς πῶ: "Βρές μου μιά ἐφημερίδα, Κώστα," θά μοῦ βρῆς;

Ναί, θά σοῦ (σᾶς) βρῶ.

"Αν σᾶς πῶ: "Βρῆτε μου σᾶς παρακαλῶ τά κλειδιά αὐτοῦ τοῦ κτιρίου" θά μοῦ τά βρῆτε;

Ναί, θά σᾶς τά βροῦμε (βρῶ).

"Αν σᾶς πῶ: "Βρῆτε μου ἕνα φτηνό ξενοδοχεῖο στό Σάν Φρανσίσκο" θά μοῦ βρῆτε;

Ναί, θά σᾶς βρῶ.

8.

Ποῦ μποροῦν νά σᾶς βροῦν οἱ φίλοι σας τό ἀπόγευμα;

Μποροῦν νά μέ βροῦν στό σπίτι μου.

Ποῦ μποροῦν νά μέ βροῦν οἱ μαθηταί τό πρωί;

Μποροῦν νά σᾶς βροῦν στό γραφεῖο σας.

Ποῦ μπορῶ νά βρῶ τό διοικητή τώρα;

Μπορεῖτε νά τόν βρῆτε στό γραφεῖο του.

Ποῦ μποροῦμε νά βροῦμε ἕνα καλό ἑλληνικό ἐστιατόριο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μπορεῖτε νά βρῆτε ἕνα καλό ἑλληνικό ἑστιατόριο στό Λός Ἄντζελες.

Ποῦ μπορεῖ νά βρῆ κανείς ἑλληνικές ἐφημερίδες;

Μπορεῖ νά βρῆ κανείς ἑλληνικές ἐφημερίδες στήν Ἑλλάδα.

Ποῦ μπορῶ νά βρῶ ἕνα καλό ἑλληνικό λεξικό;

Μπορεῖτε νά βρῆτε ἕνα καλό ἑλληνικό λεξικό στήν Ἑλλάδα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Μπορεῖ νά βρῆ κανείς ἕνα ἤσυχο δωμάτιο σ'ἕνα μεγάλο ξενοδοχεῖο;
2. Σᾶς πειράζει ὁ θόρυβος; Τί κάνετε ἄν ἕνα δωμάτιο ἔχει θόρυβο;
3. Ἔχουν σαπούνι καί τρεχούμενο ζεστό νερό τά δωμάτια ὅλων τῶν ξενοδοχείων στήν Ἀμερική;
4. Ἀνοίγετε μέ τό ἴδιο κλειδί ὅλες τίς πόρτες τοῦ σπιτιοῦ σας;
5. Βρίσκει κανείς ἀνέσεις σ'ὅλα τά μεγάλα ξενοδοχεῖα τῶν Ἀθηνῶν;

6. Ποιός ξέρει τήν τιμή ἑνός καινούριου αὐτοκινήτου σήμερα;
7. Τί καταλαβαίνετε ὅταν σᾶς λέει κάποιος: "Ἡ τιμή τιμή δέν ἔχει";
8. Πόσα κοστίζει μιά καλή μάλλινη κουβέρτα; Ἕνα καλό στρῶμα;
9. Τρώει καλά κανείς σ'ἕνα ἐστιατόριο πολυτελείας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Πόσα σεντόνια βάζει συνήθως κανείς σ'ένα κρεβάτι;
11. Σᾶς ἀρέσουν τά μαλακά στρώματα καί τά μαλακά μαξιλάρια;
12. Βάζουν κάθε μέρα καθαρές πετσέτες στά δωμάτια τῶν ξενοδοχείων;
13. Τί προτιμᾶτε, ἄνεση ἤ πολυτέλεια; Μπορεῖ νά βρῆ κανείς καί τά δύο μαζί;
14. Ἔχομε καλή θέρμανση στίς τάξεις μας;
15. Ὅταν σᾶς ἀνεβάζουν τό νοίκι τοῦ σπιτιοῦ σας θά εἶναι πιό ἀκριβό ἤ πιό φτηνό; Γιατί;
16. Ἔχετε πολλά χρωματιστά μαξιλάρια στόν καναπέ τοῦ σπιτιοῦ σας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά κάνετε ἐρωτήσεις πού νά ἔχουν γιά ἀπάντηση τίς παρακάτω προτάσεις.

1. Καθαρίζομε τήν κουζίνα μας μέ σαπούνι καί νερό.
2. Θέλω ἕνα ἥσυχο δωμάτιο γιατί μέ πειράζει ὁ θόρυβος.
3. Ὀγδόντα καί ὀγδόντα κάνουν ἑκατόν ἑξήντα.
4. Πρέπει νά κλειδώνωμε τό αὐτοκίνητό μας ὅταν τό ἀφήνομε στό δρόμο.
5. Ὅταν πηγαίνω ταξίδι φροντίζω νά βρῶ ἕνα καθαρό ξενοδοχεῖο.

II. Ν'ἀλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ'τόν Ἀόριστο στό Μέλλοντα.

1. Βρῆκα τό δρόμο εὔκολα.
2. Βρήκαμε τό βιβλίο στή βιβλιοθήκη.
3. Ὁ φίλος μου δέ βρῆκε καλό δωμάτιο.
4. Ποῦ βρήκατε τόν καθηγητή, στό γραφεῖο του ἤ στήν τάξη;
5. Οἱ μαθηταί βρῆκαν τίς καινούριες λέξεις στό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

λεξικό.

III. Μεταφράστε στά ἀγγλικά:

1. Who knows the price of this house?
2. I don't like soft mattresses but I like soft pillows.
3. Tell the maid to give you clean towels twice a day.
4. When I asked my friend to find me a nice hotel he did it willingly.
5. Where did you find this tie? I found it at Pappas' department store.

IV. Νά κάνετε προτάσεις μέ τίς λέξεις <u>βρές - βρῆτε</u>.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀνεβάζω	to lift, to raise
βαλίτσα, ἡ	suit case, bag, valise
ἤσυχος, -η, -ο	calm, quiet, still
θόρυβος, ὁ	noise
καθαρός, -ή, -ό	clean, clear /pure/ fresh (air)
καμαριέρα, ἡ	chambermaid, maid
κουβέρτα, ἡ	blanket, bedspread
κοστίζει - ουν	it costs, they cost
κλειδί, τό	key
μαλακός, -ή, -ό	soft / tender
μαξιλάρι, τό	pillow, cushion
ξενοδοχεῖο(ν), τό	hotel, inn
πολυτέλεια, ἡ	luxury
ραδιόφωνο, τό	radio
σεντόνι, τό	sheet, bed sheet
στρῶμα, τό	mattress
τρεχούμενο	running (water)
τιμή, ἡ	price / honor

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Idioms and Expressions

μέ πειράζει	it hurts me, it bothers me, it disagrees with me.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TWENTY SIXTH LESSON

ΕΙΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Τό ραδιόφωνο μᾶς δίνει τά νέα κάθε μέρα. Μᾶς ἔδωσε καί χθές τά νέα;

Ναί, μᾶς τά ἔδωσε.

Μᾶς ἔδωσε καί προχθές τά νέα;

Ναί, μᾶς τά ἔδωσε.

Μᾶς ἔδωσε καί τήν περασμένη Κυριακή τά νέα;

Ναί, μᾶς τά ἔδωσε.

Μᾶς τά ἔδωσε καί σήμερα τό πρωί;

Ναί, μᾶς τά ἔδωσε.

2.

Ὁ φίλος μου μοῦ ἔδωσε ἕνα ρολόϊ γιά τά γενέθλιά μου. Τί μοῦ ἔδωσε ὁ φίλος μου γιά τά γενέθλιά μου;

Σᾶς (σοῦ) ἔδωσε ἕνα ρολόϊ.

Μοῦ ἔδωσε ἀκριβό ρολόϊ. Τί ρολόϊ μοῦ ἔδωσε;

Σᾶς ἔδωσε ἀκριβό ρολόϊ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μοῦ ἔδωσε ἀμερικανικό ρολόϊ. Τί ρολόϊ μοῦ ἔδωσε;

Σᾶς ἔδωσε ἀμερικανικό ρολόϊ.

Μοῦ ἔδωσε ἕνα ρολόϊ τοῦ χεριοῦ. Τί ρολόϊ μοῦ ἔδωσε;

Σᾶς ἔδωσε ἕνα ρολόϊ τοῦ χεριοῦ.

3.

Ὁ φίλος σας σᾶς ἔδωσε ἕνα ρολόϊ στά γενέθλιά σας. Ἐσεῖς τί τοῦ δώσατε στά γενέθλιά του;

Ἐγώ τοῦ ἔδωσα ἕν ἀναπτήρα στά γενέθλιά του.

Οἱ ἄλλοι φίλοι του τί τοῦ ἔδωσαν;

Τοῦ ἔδωσαν πολλά πράγματα.

Τί πράγματα τοῦ ἔδωσαν;

Τοῦ ἔδωσαν γραβάτες, πουκάμισα, μιά πένα κτλ.

Ποιός τοῦ ἔδωσε πένα;

Ὁ κ. Χ.... τοῦ ἔδωσε πένα.

Ποιοί τοῦ ἔδωσαν γραβάτες;

Ὁ κ. Α.... καί ὁ κ. Β.... τοῦ ἔδωσαν γραβάτες.

4.

Δίνετε κάθε μέρα τά χαρτιά σας στόν καθηγητή σας;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, τά δίνομε.

Τά δώσατε χθές;

Ναί, τά δώσαμε χθές.

Τά δώσατε προχθές;

Ναί, τά δώσαμε προχθές.

Τά ἔδωσαν ὅλοι οἱ μαθηταί προχθές;

Ὄχι, δέν τά ἔδωσαν ὅλοι οἱ μαθηταί προχθές.

Ποιός δέν ἔδωσε τό χαρτί του προχθές;

Ὁ κ. Α... δέν ἔδωσε τό χαρτί του προχθές.

Γιατί δέν ἔδωσε ὁ κ. Α... τό χαρτί του προχθές;

Δέν τό ἔδωσε γιατί δέν ἦταν στό σχολεῖο.

Ἐσύ ἔδωσες τό χαρτί σου προχθές, Κώστα;

Ναί, τό ἔδωσα.

5.

Τό ραδιόφωνο μᾶς δίνει τά νέα κάθε μέρα. Θά μᾶς τά δώση καί αὔριο;

Ναί, θά μᾶς τά δώση καί αὔριο.

Θά μᾶς τά δώση καί μεθαύριο;

Ναί, θά μᾶς τά δώση καί μεθαύριο.

Θά μᾶς τά δώση καί τήν Κυριακή;

Ναί, θά μᾶς τά δώση καί τήν Κυριακή.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά μᾶς τά δώση καί τή Δευτέρα;

Ναί, θά μᾶς τά δώση καί τή Δευτέρα.

Θά μᾶς τά δώση καί τήν ἄλλη ἑβδομάδα;

Ναί, θά μᾶς τά δώση καί τήν ἄλλη ἑβδομάδα.

6.

Ὁ φίλος μου μοῦ δίνει τήν ἐφημερίδα του κάθε μέρα. Θά μοῦ τή δώση καί αὔριο;

Ναί, θά σᾶς τή δώση καί αὔριο.

Θά μοῦ τή δώση καί μεθαύριο;

Ναί, θά σᾶς τή δώση καί μεθαύριο.

Θά μοῦ τή δώση καί τό Σάββατο;

Ναί, θά σᾶς τή δώση καί τό Σάββατο.

Θά μοῦ τή δώση καί τήν Κυριακή;

Ναί, θά σᾶς τή δώση καί τήν Κυριακή.

7.

Δίνομε κάθε μέρα τά χαρτιά μας στόν καθηγητή μας.

Θά τά δώσωμε καί αὔριο;

Ναί, θά τά δώσωμε καί αὔριο.

Θά τά δώσωμε καί μεθαύριο;

Ναί, θά τά δώσωμε καί μεθαύριο.

Θά τά δώσωμε καί τό Σάββατο;

Ὄχι, δέ θά τά δώσωμε τό Σάββατο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Γιατί δέ θά τά δώσωμε τό Σάββατο;

Γιατί δέν ἔχομε σχολεῖο τό Σάββατο.

Θά τά δώσωμε τήν Κυριακή;

Ὄχι, δέ θά τά δώσωμε οὔτε τήν Κυριακή.

8.

Πόσα χαρτιά θά δώσετε στόν καθηγητή σας αὔριο;

Θά τοῦ δώσω ἕνα χαρτί.

Πόσα χαρτιά θά τοῦ δώσουν οἱ ἄλλοι μαθηταί;

Θά τοῦ δώσουν ἕνα χαρτί.

Πόσα χαρτιά θά δώση ὁ Κώστας;

Θά δώση ἕνα χαρτί.

Θά δώσης ἕνα χαρτί, Κώστα;

Ναί, θά δώσω ἕνα χαρτί.

Θά δώσετε ὅλοι ἕνα χαρτί;

Ναί, θά δώσωμε ὅλοι ἕνα χαρτί.

9.

Σᾶς δίνει συνήθως καλό βαθμό ὁ καθηγητής σας;

Ναί, μοῦ δίνει καλό βαθμό.

Σᾶς ἔδωσε καί χθές καλό βαθμό;

Ναί, μοῦ ἔδωσε καί χθές καλό βαθμό.

Θά σᾶς δώση καί αὔριο καλό βαθμό;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, θά μοῦ δώση καί αὔριο καλό βαθμό.

Θά σᾶς δώση καλό βαθμό ἄν δέν ξέρετε τό μάθημά σας;

Ὄχι, δέ θά μοῦ δώση καλό βαθμό ἄν δέν ξέρω τό μάθημά μου.

Νομίζετε πώς θά ξέρετε τό μάθημα σας αὔριο;

Ναί, νομίζω πώς θά τό ξέρω.

10.

Ὅταν λέγω: "Νά δώσω τό βιβλίο σας στόν κ. Α...," τί μοῦ λέτε;

Σᾶς λέω: "Νά τό δώσετε" ἤ "δῶστε το".

Ὅταν λέω: "Νά δώσω τό λεξικό σας στό φίλο μου; "τί μοῦ ἀπαντᾶτε;

Σᾶς ἀπαντῶ: "Νά τοῦ τό δώσετε" ἤ "δῶστε του το".

Ὅταν λέω: "Νά σᾶς δώσωμε τά χαρτιά μας στίς ἔνδεκα σήμερα;" τί μᾶς λέτε;

Σᾶς λέω: "Νά μοῦ τά δώσετε στίς 11" ἤ "δῶστε μου τα στίς 11".

Ὅταν λένε οἱ φίλοι σας: "Νά σᾶς δώσωμε ἕναν καφέ;" τί ἀπαντᾶτε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἀπαντῶ: "Νά μοῦ δώσετε" ἤ "δῶστε μου".

Ὅταν λένε οἱ μαθηταί στόν καθηγητή: "Δῶστε μας καλούς βαθμούς" τί ἀπαντᾶ ὁ καθηγητής;

Ἀπαντᾶ: "Θά σᾶς δώσω καλούς βαθμούς ἄν εἶστε καλοί μαθηταί".

11.

Οἱ μαθηταί δίνουν κάθε μέρα τά χαρτιά τους στόν καθηγητή. Τά ἔδωσαν καί χθές;

Ναί, τά ἔδωσαν.

Θά τά δώσουν καί αὔριο;

Ναί, θά τά δώσουν.

Πρέπει νά τά δώσουν αὔριο;

Ναί, πρέπει νά τά δώσουν.

Τί θά πῆ ὁ καθηγητής ἄν δέν τά δώσουν;

Θά πῆ: "Γιατί δέ μοῦ δώσατε τά χαρτιά σας;" Θά τούς βάλη κακούς βαθμούς ἄν δέν τοῦ τά δώσουν;

Ναί, θά τούς βάλη κακούς βαθμούς ἄν δέν τοῦ τά δώσουν.

12.

Ὁ Κώστας εἶναι στό Σικάγο 2 ἔτη. Πόσα ἔτη εἶναι στό Σικάγο ὁ Κώστας:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶναι στό Σικάγο δύο ἔτη.

Πόσα ἔτη ἤσαστε ἐσεῖς ἐκεῖ;

Ἤμουν ἐκεῖ ἕνα ἔτος.

Πόσα ἔτη εἶμαι ἐγώ ἐδῶ;

Εἶστε ἐδῶ πολλά ἔτη.

Ποιός εἶναι ὁ πρῶτος μήνας τοῦ ἔτους;

Ὁ πρῶτος μήνας τοῦ ἔτους εἶναι ὁ Ἰανουάριος.

13.

Μπορεῖτε νά σηκώνετε πολύ βάρος;

Ὄχι, δέ μπορῶ νά σηκώνω πολύ βάρος.

Σηκώνουν οἱ στρατιῶται πολλά βάρη;

Ναί, οἱ στρατιῶται σηκώνουν πολλά βάρη;

Σᾶς πειράζει νά σηκώνετε βάρη;

Ναί, μέ πειράζει νά σηκώνω βάρη.

Τί βάρος ἔχει αὐτό τό τραπέζι;

Αὐτό τό τραπέζι ἔχει 20 πάουντ βάρος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

At the Movies

1. What time does the last show begin, Miss?
2. At 11:20 sharp.

3. Can you please tell me if the movie is a drama or a comedy?
4. It's a mystery, sir. Do you want a ticket?

5. Yes. Two tickets, please.
6. What do you prefer, orchestra (seats) or a box?

7. Orchestra. How much do the two tickets cost?
8. Sixty drachmas.

9. Can you change a 500 drachma bill for me?
10. Yes. But I'll give you your change in coins.

11. You'll give me my change in coins!
12. Unfortunately, I only have coins at the box office.

13. And, unfortunately, I cannot lift so much weight. There are other movies in Athens.
14. I am sorry, sir.

15. It's all right. I'll see something else tonight.
16. We'll continue the show for all of next week, sir.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Στόν Κινηματογράφο

1. Τί ὥρα ἀρχίζει ἡ τελευταία προβολή, δεσποινίς;
2. Στίς 11:20 ἀκριβῶς.

3. Μοῦ λέτε σᾶς παρακαλῶ ἄν τό ἔργο εἶναι δράμα ἠχωμωδία;
4. Εἶναι ἀστυνομικό ἔργο, κύριε. Θέλετε εἰσιτήριο;

5. Ναί. Δύο εἰσιτήρια, παρακαλῶ.
6. Τί προτιμᾶτε, πλατεία ἤ θεωρεῖο;

7. Πλατεία. Πόσα κάνουν τά δύο εἰσιτήρια;
8. Ἑξήντα δραχμές.

9. Μπορεῖτε νά μοῦ χαλάσετε ἕνα πεντακοσάρικο;
10. Ναί. Ὅμως θά σᾶς δώσω τά ρέστα σας σέ κέρματα.

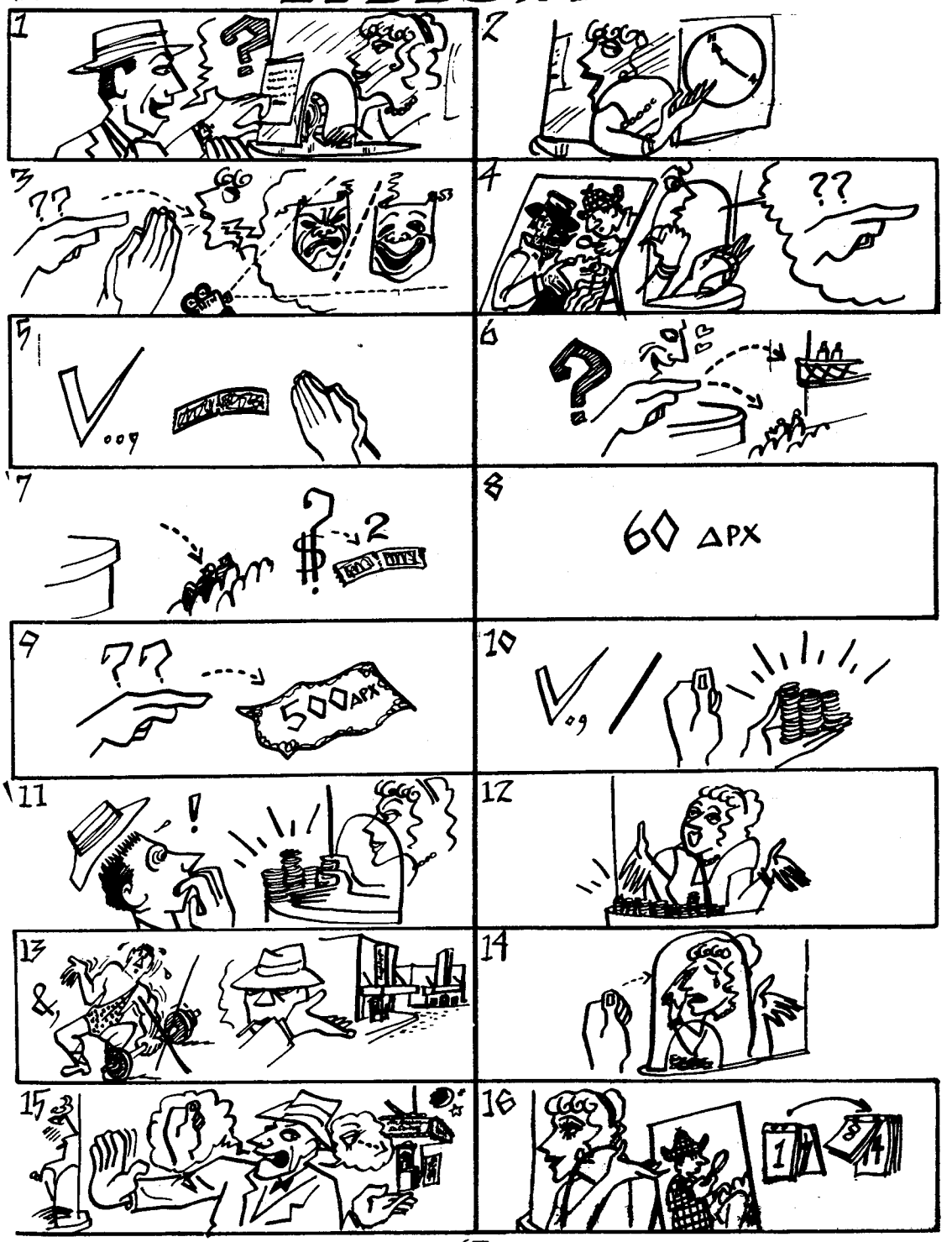
11. Θά μοῦ δώσετε τά ρέστα σέ κέρματα!
12. Δυστυχῶς ἔχω μόνο κέρματα στό ταμεῖο.

13. Κ' ἐγώ δυστυχῶς δέν μπορῶ νά σηκώσω τόσο βάρος. Ὑπάρχουν κι ἄλλοι κινηματογράφοι στήν Ἀθήνα.
14. Λυποῦμαι πολύ, κύριε.

15. Δέν πειράζει. Θά δῶ κάτι ἄλλο ἀπόψε.
16. Θά συνεχίσωμε τό ἔργο ὅλη τήν ἄλλη ἑβδομάδα, κύριε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 26



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

1. What do you say, George? Shall we go to a movie tonight?
2. Why not? Let's go!

3. Do you happen to know what they are playing this week?
4. I don't know exactly. Hand me your paper so I can see.

5. What does the paper say? What are they playing at the PANTHEON?
6. A French comedy.

7. What are they playing at the REX?
8. A mystery. Do you like mystery movies?

9. If they' re good I like them. What do prefer?
10. The French comedy. I want to see something light.

11. Agreed. Let's go see the comedy.
12. Do you understand French? The dialogue 's in French, you know.

13. It doesn't matter. I can read the letters (Greek titles).
14. And it's enough for one to look at the pretty girls. Isn't that so?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

1. Τί λές, Γιῶργο; Πᾶμε σέ κανέναν κινηματογράφο ἀπόψε;
2. Γιατί ὄχι; Πᾶμε!

3. Μήπως ξέρεις τί ἔργα παίζουν αὐτήν τήν ἑβδομάδα;
4. Δέν ξέρω ἀκριβῶς. Δῶσε μου τήν ἐφημερίδα σου νά δῶ.

5. Τί λέει ἡ ἐφημερίδα; Τί παίζουν στό ΠΑΝΘΕΟΝ;
6. Μιά γαλλική κωμωδία.

7. Τί παίζουν στό ΡΕΞ;
8. Κάποιο ἀστυνομικό ἔργο. Σ'ἀρέσουν τ'ἀστυνομικά ἔργα;

9. Ἄν εἶναι καλά μοῦ ἀρέσουν. Ἐσύ τί προτιμᾶς;
10. Τή γαλλική κωμωδία. Θέλω νά δῶ κάτι ἐλαφρό.

11. Σύμφωνοι! Πᾶμε νά δοῦμε τήν κωμωδία.
12. Καταλαβαίνεις γαλλικά; Ὁ διάλογος εἶναι γαλλικά, ξέρεις.

13. Δέν πειράζει. Μπορῶ νά διαβάσω τά γράμματα.
14. Καί νά βλέπη κανείς τά ὡραῖα κορίτσια μόνο φτάνει. Δέν εἶν ἔτσι;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ὑπάρχουν ἄνθρωποι πού πιστεύουν πώς ὁ κινηματογράφος εἶναι σχολεῖο. Ὑπάρχουν ἄλλοι πού δέ συμφωνοῦν. Ἡ ἀλήθεια εἶναι ὅμως πώς ὁ κινηματογράφος βοηθεῖ πολύ τό δάσκαλο ἤ τόν καθηγητή στήν τάξη. Μιά κινηματογραφική προβολή κάνει πολύ ζωντανό τό μάθημα καί δίνει στούς μαθητάς μιά ἰδέα γιά πολλά πράγματα πού δέν μποροῦν νά τά δοῦν στό σχολεῖο τους ἤ στήν πόλη τους. Δέν ὑπάρχουν πολλοί ἄνθρωποι πού μποροῦν νά πᾶνε στήν Ἀθήνα νά δοῦν τόν Παρθενῶνα, νά πᾶνε στήν Ἰταλία νά δοῦν τίς ὡραῖες ἰταλικές πόλεις ἤ νά πᾶνε σέ ἄλλες ξένες χῶρες καί νά δοῦν πῶς ζοῦν οἱ κάτοικοί τους. Ἐπίσης μιά κινηματογραφική ταινία βοηθεῖ πολύ τούς μαθητάς σέ πολλά μαθήματα ὅπου πρέπει νά προσέχουν πολύ νά βλέπουν πῶς κάνει κάτι ὁ καθηγητής. Στό στρατό οἱ κινηματογραφικές ταινίες βοηθοῦν τούς ἀξιωματικούς καί ὑπαξιωματικούς γιατί μ' αὐτές μαθαίνουν γρήγορα οἱ νέοι στρατιῶτες πολλά πράγματα γιά τή ζωή τοῦ στρατοῦ πού ἀλλιῶς δέ θά ἦταν εὔκολο νά τά μάθουν σέ τόσο λίγη ὥρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

77 (a) The past tense of the verb ΔΙΝΩ is ΕΔΩΣΑ. It is conjugated as follows:

Greek	English
1. ἔδωσα	1. I gave
2. ἔδωσες	2. you gave
3. ἔδωσε	3. he gave
1. δώσαμε	1. we gave
2. δώσατε	2. you gave
3. ἔδωσαν	3. they gave

(b) The simple future tense of the verb ΔΙΝΩ is ΘΑ ΔΩΣΩ. It is conjugated as follows:

Greek	English
θά δώσω	I'll give
θά δώσης	you 'll give
θά δώση	he 'll give
θά δώσωμε	we 'll give
θά δώσετε	you 'll give
θά δώσουν	they 'll give

(c) The infinitive and/or subjunctive form of the verb ΔΙΝΩ is ΝΑ ΔΩΣΩ. It is conjugated like the future. See #72 and #74 (c).

(d) The simple imperative form of the verb ΔΙΝΩ is ΔΟΣΕ in the singular and ΔΩΣΤΕ in the plural.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(e) The verb ΔΙΝΩ is usually accompanied by an indirect as well as a direct object. Examples:

1. Ποιός σοῦ ἔδωσε αὐτό τό ρολόι;
   Ο πατέρας μου μοῦ τό ἔδωσε.
2. Θά τοῦ δώσω τό βιβλίο μου ἀπόψε.
3. Θά τῆς δώσωμε τήν ἐφημερίδα της.
4. Θά τούς δώσουν τά περιοδικά τους.

(f) In the imperative both the direct and indirect object pronouns follow the verb. They are unaccented. Examples:

1. Δῶστε μου τό βιβλίο. Δῶστε μου το.
2. Δῶστε της τόν ἀναπτήρα. Δῶστε της τον.
3. Δῶσε του τήν ἐφημερίδα. Δῶσε του την.

78 (a) Neuter nouns in ΟΣ. There is a large class of neuter nouns ending in ΟΣ (like the word ΤΟ ΒΑΡΟΣ) with a declension pattern all their own. The student should be particularly careful not to confuse these nouns with masculine nouns in ΟΣ. The article ΤΟ - ΤΑ should be his clue. The declension pattern of two typical nouns of this class (ΤΟ ΒΑΡΟΣ, ΤΟ ΕΤΟΣ, meaning weight and year respectively) will be given below. Please note:

	Singular		Endings
Nom. & Obj.	τό βάρος	τό ἔτος	-ος
Possessive	τοῦ βάρους	τοῦ ἔτους	-ους
	Plural		
Nom. & Obj.	τά βάρη	τά ἔτη	-η
Possessive	τῶν βαρῶν	τῶν ἐτῶν	-ῶν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(b) It should be remembered that the neuter form of adjectives should be used when nouns of the above class are qualified by adjectives. Examples:

τό μεγάλο βάρος	τό νεό(ν) ἔτος
τά μεγάλα βάρη	τά νέα ἔτη

NOTE: The word ρολόι can be written with or without diacritical marks /¨ / over the vowel ι. Examples: ρολόι, ρολόϊ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ο καθηγητής μᾶς δίνει πολύ μάθημα. Μᾶς ἔδωσε καί χθές πολύ μάθημα;

Ναί, μᾶς ἔδωσε.

Μᾶς ἔδωσε καί σήμερα πολύ μάθημα;

Ναί, μᾶς ἔδωσε.

Θά μᾶς δώση καί αὔριο πολύ μάθημα;

Ναί, θά μᾶς δώση.

Θά μᾶς δώση καί μεθαύριο πολύ μάθημα;

Ναί, θά μᾶς δώση.

Θά μᾶς δώση καί τήν Παρασκευή πολύ μάθημα;

Ναί, θά μᾶς δώση.

2.

Δίνω πάντα καλούς βαθμούς στούς μαθητάς μου.

Ἔδωσα καί σήμερα καλούς βαθμούς;

Ναί, δώσατε.

Ἔδωσα καί χθές καλούς βαθμούς;

Ναί, δώσατε.

Ἔδωσα καί προχθές καλούς βαθμούς;

Ναί, δώσατε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά δώσω καί αὔριο καλούς βαθμούς;

Ναί, θά δώσετε.

Θέλετε νά σᾶς δώσω καλούς βαθμούς αὔριο;

Φυσικά, θέλομε νά μᾶς δώσετε.

3.

Οἱ φίλοι μου μοῦ ἔδωσαν ἕναν ἀναπτήρα στά γενέθλιά μου. Τί μοῦ ἔδωσαν οἱ φίλοι μου;

Σᾶς ἔδωσαν ἕναν ἀναπτήρα.

Σᾶς δίνουν πάντα δῶρο στά γενέθλιά σας;

Ναί, μοῦ δίνουν.

Σᾶς ἔδωσαν καί πέρσι δῶρο;

Ναί, μοῦ ἔδωσαν.

Ξέρετε ἄν θά σᾶς δώσουν καί τοῦ χρόνου δῶρο;

Δέν ξέρω ἄν θά μοῦ δώσουν καί τοῦ χρόνου δῶρο.

Θέλετε νά σᾶς δώσουν δῶρο τοῦ χρόνου;

Φυσικά θέλω νά μοῦ δώσουν δῶρο τοῦ χρόνου.

4.

Ἔδωσαν τοῦ φίλου μου δύο εἰσιτήρια γιά τόν κινηματογράφο. Πόσα εἰσιτήρια τοῦ ἔδωσαν;

Τοῦ ἔδωσαν δύο εἰσιτήρια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΡΕΞ;

Τοῦ ἔδωσαν εἰσιτήρια γιά τό ΡΕΞ;

Τοῦ δίνουν συχνά εἰσιτήρια γιά τόν κινηματογράφο;

Ναί, τοῦ δίνουν.

Ἔχει φίλους πού τοῦ τά δίνουν;

Ναί, ἔχει φίλους πού τοῦ τά δίνουν.

Ξέρετε ἄν θά τοῦ δώσουν εἰσιτήρια καί γιά αὔριο;

Δέ(ν) ξέρω ἄν θά τοῦ δώσουν εἰσιτήρια καί γιά αὔριο.

5.

Τή λέξη "χρόνο" τή λέμε καί "ἔτος". Πόσες μέρες ἔχει ἕνα ἔτος;

Ἕνα ἔτος ἔχει 365 μέρες.

Πόσες μέρες ἔχουν δύο ἔτη;

Δύο ἔτη ἔχουν 730 μέρες.

Πόσους μῆνες ἔχει ἕνα ἔτος;

Ἕνα ἔτος ἔχει δώδεκα μῆνες.

Ποιός εἶναι ὁ πρῶτος μήνας τοῦ ἔτους;

Ὁ πρῶτος μήνας τοῦ ἔτους εἶναι ὁ Ἰανουάριος.

Καί ποιός εἶναι ὁ τελευταῖος μήνας τοῦ ἔτους;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὁ τελευταῖος μήνας τοῦ ἔτους εἶναι ὁ Δεκεμβριος.

6.

Ὁ φίλος σας εἶναι εἴκοσι ἐτῶν. Πόσων ἐτῶν εἶναι ὁ φίλος σας;

Εἶναι εἴκοσι ἐτῶν.

Πόσω(ν) χρονῶ(ν) εἶναι ὁ φίλος σας;

Εἶναι εἴκοσι χρονῶ(ν).

Εἶνα: ὅλοι οἱ φίλοι σας εἴκοσι ἐτῶν;

Ὄχι, ὅλοι οἱ φίλοι μου δέν εἶναι εἴκοσι ἐτῶν.

Πόσων ἐτῶν εἶναι ὁ κ. Χ....;

Ὁ κ. Χ.... εἶναι ..... ἐτῶν.

Ἕνας ἄνθρωπος 80 ἐτῶν εἶναι νέος;

Ὄχι, ἕνας ἄνθρωπος 80 ἐτῶν δέν εἶναι νέος.

7.

Μπορεῖ νά παίρνη κανείς μαζί του στό ἀεροπλάνο ὅσο βάρος θέλει;

Μπορεῖ, ἀλλά πρέπει νά πληρώνη.

Πόσο βάρος μπορεῖ νά παίρνη μέ τό εἰσιτήριό του;

Ἄν ἔχη εἰσιτήριο πρώτης θέσεως μπορεῖ νά παίρνη 60 πάουντ βάρος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Πόσο βάρος μπορεῖ νά παίρνη μέ εἰσιτήριο δευτέρας θέσεως;

Μέ εἰσιτήριο δευτέρας θέσεως μπορεῖ νά παίρνη 40 πάουντ βάρος.

Πόσο βάρος μπορεῖ νά παίρνη κανείς στό τραῖνο;

Δέ ξέρω ἀκριβῶς, ἀλλά νομίζω πώς μπορεῖ νά παίρνη πολλά πάουντ βάρος.

Πόσο βάρος μπορεῖτε νά παίρνετε μαζί σας μέ τό αὐτοκίνητό σας;

Μπορῶ νά παίρνω μέ τό αὐτοκίνητό μου πολλά πάουντ βάρος.

8.

Σᾶς εἶναι μεγάλο βάρος νά μελετᾶτε ἑλληνικά;

Ὄχι δέ μοῦ εἶναι μεγάλο βάρος νά μελετῶ ἑλληνικά.

Τοῦ εἶναι μεγάλο βάρος νά μελετᾶ ἑλληνικά;

Ὄχι, δέν τοῦ εἶναι μεγάλο βάρος νά μελετᾶ ἑλληνικά.

Τῆς (τῆς κυρίας Χ...) εἶναι μεγάλο βάρος νά πηγαίνη στό σχολεῖο;

Ναί, τῆς εἶναι.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Τοῦ κυρίου Α.., τοῦ εἶναι μεγάλο βάρος νά ἔχη δύο παιδιά στό πανεπιστήμιο;

Ναί, τοῦ εἶναι.

Ἐμένα μοῦ εἶναι μεγάλο βάρος νά σηκώνω 50 δολλάρια σέ κέρματα;

Ναί, σᾶς εἶναι.

9.

Ἔχει πολλά βάρη ὁ πατέρας μιᾶς οἰκογενείας;

Ναί, συνήθως ἔχει πολλά βάρη.

Σηκώνει πολλά βάρη ὁ διοικητής τῆς σχολῆς;

Ναί, σηκώνει πολλά βάρη.

Σηκώνει πολλά βάρη ὁ Πρόεδρος;

Ναί, σηκώνει πολλά βάρη ὁ πρόεδρος.

Σηκώνουν πολλά βάρη ὅλοι οἱ ἄνθρωποι;

Ὄχι, ὅλοι οἱ ἄνθρωποι δέ σηκώνουν πολλά βάρη.

Σηκώνει πολλά βάρη ἕνας μαθητής;

Ὄχι, ἕνας μαθητής δέ σηκώνει συνήθως πολλά βάρη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποῦ μπορεῖ νά διαβάση κανείς τί ἔργα παίζουν οἱ κινηματογράφοι;
2. Ὅταν τρία εἰσιτήρια κοστίζουν $3.75 καί δώσετε πέντε δολλάρια στό ταμεῖο τί ρέστα πρέπει νά σᾶς δώσουν.
3. Πόσες θέσεις ἔχει ἡ πλατεία τοῦ θεάτρου τοῦ σχολείου μας;
4. Μπορεῖ νά διαβάση κανείς εὔκολα τούς τίτλους τῶν ἐφημερίδων; Γιατί;
5. Προτιμᾶτε τίς γαλλικές ἤ τίς ἀγγλικές κωμωδίες;
6. Γιατί διαβάζουν πολλοί ἄνθρωποι ἀστυνομικά βιβλία;
7. Ἄν σᾶς δώσουν δέκα δολλάρια σέ κέρματα θά σηκώνετε πολύ βάρος;
8. Μπορεῖ νά χαλάση κανείς εὔκολα ἑκατό δολλάρια στό λεωφορεῖο;
9. Ξέρετε τό ὄνομα ἑνός ἀνθρώπου πού ἔγραψε πολύ ὡραῖα δράματα;
10. Ὅταν σᾶς λέει κάποιος "δέν πειράζει" εἶναι ἤ δέν εἶναι τό ἴδιο σάν νά σᾶς λέη "ἐν τάξει";

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Μπορεῖ νά σηκώση πολῦ βάρος ἕνα παιδί δύο ἐτῶν;

12. Τί ὥρα ἀνοίγει καί τί ὥρα κλείνει τό ταμεῖο τοῦ κινηματογράφου ΡΕΞ τήν Κυριακή;

13. Γιατί προτιμοῦμε νά βλέπουμε ἐλαφρά ἔργα ὅταν εἴμαστε κουρασμένοι;

14. Πόσα κοστίζει ἕνα εἰσιτήριο ἀεροπλάνου ἀπ' τή Νέα Ὑόρκη ὡς τήν Ἑλλάδα;

15. Ὑπάρχουν πολλά θέατρα στή Νέα Ὑόρκη; Εἶναι ἀκριβά τά εἰσιτήρια θεωρείων τῶν θεάτρων τῆς Νέας Ὑόρκης;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Ν'άλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις άπ'τόν Ἐνεστώτα στόν Ἀόριστο.

1. Ὁ καθηγητής μας μᾶς δίνει πολή μάθημα.
2. Τοῦ δίνω τήν ἐφημερίδα μου τό πρωί.
3. Μᾶς δίνουν τά ρέστα μας άπ'τά εἰσιτήρια πού άγοράζομε.
4. Μοῦ δίνει πολύ βάρος αὐτή ἡ δουλειά.
5. Δίνομε νερό στό σκύλο.
6. Ποιός σοῦ δίνει εἰσιτήρια γιά τό θέατρο;

II. Νά βάλετε τίς παραπάνω προτάσεις στό Μέλλοντα.

III. Συμπληρῶστε τά κενά μέ τίς λέξεις πού βλέπετε στήν παρένθεση στόν ἀριθμό καί πτώση πού πρέπει νά εἶναι.

1. Τό εἰσιτήριο _____ κοστίζει 30 δραχμές. (τό θέατρο)
2. Μένομε ἐδῶ πολλά _____. (τό ἔτος)
3. Ἔχομε στό τμῆμα μας 25_____. (ὁ μαθητής)
4. Πρέπει νά βροῦμε τήν ἀπάντηση στίς τρεῖς _____ πού μᾶς δώσατε. (ἡ ἐρώτηση)
5. Πῶς βρίσκομε τό κέντρο _____ τοῦ βιβλίου; (τό βάρος).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IV. Μεταφράστε:

1. Who can change a dollar for me?
2. I cannot give you orchestra seats but I can give you a box.
3. We'll see a very funny comedy tonight.
4. We often watch mystery stories on TV.
5. Would you rather (do you prefer to) watch TV or go to the movies?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀστυνομικός,-ή,-ό	police(adj.), mystery (story, movies)
βαρος, τό	weight, heaviness/burden
δράμα, τό	drama, tragedy
δυστυχῶς	unfortunately, unhappily.
ἐλαφρός,-ιά,-ό (ύς-ιά-ύ)	light (not heavy), mild (tobacco)
ἔργο, τό	act, action/show, play
εἰσιτήριο, τό	ticket
θεωρεῖο, τό	box (in a theater)
κέρμα, τό	coin, slug (for phone)
κωμωδία, ἡ	comedy
κακός,-ιά,-ό	bad, evil, wicked
λυποῦμαι-ᾶσαι-ᾶται	to be sorry, to regret, to pity
πενταχοσάρι, τό	500 drachma bill
προβολή, ἡ	projection / showing (of a movie)
πλατεία, ἡ	square (city) / orchestra (theater)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ρέστα, τά	change (money in excess of value of one's purchases)
συνεχίζω	to continue, to go on
σηκώνω	to lift, to raise / to carry
ταινία, ἡ	tape, ribbon / film / movie
ὑπάρχω	to exist, to be / there is
χαλ(ν)ῶ-ασα	to spoil, to destroy / to change (money)
χέρι, τό	hand / arm

Idioms and Expressions

πόσα κάνει;	how much does it cost?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TWENTY SEVENTH LESSON

ΕΙΚΟΣΤΟ ΕΒΔΟΜΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

'Ο φίλος μου εἶναι καθηγητής. Τί δουλειά κάνει ὁ φίλος μου;

'Ο φίλος σας εἶναι καθηγητής.

Σέ ποιό σχολεῖο εἶναι καθηγητής ὁ φίλος σας;

'Ο φίλος μου εἶναι καθηγητής σ'αὐτό τό σχολεῖο.

"Εχει πολλές ὧρες μάθημα στό σχολεῖο;

Ναί, ἔχει.

Ποιός τόν πληρώνει; Τό σχολεῖο;

Ναί, τόν πληρώνει τό σχολεῖο.

Τόν πληρώνει καλά;

Ναί, τόν πληρώνει καλά.

2.

Ποιός πληρώνει τό φίλο σας πού εἶναι καθηγητής;

Τό σχολεῖο τόν πληρώνει.

'Από ποιόν πληρώνεται ὁ φίλος σας;

'Ο φίλος μου πληρώνεται ἀπό τό σχολεῖο.

'Από ποιόν πληρώνεστε ἐσεῖς;

'Εγώ πληρώνομαι ἀπ'τό Στρατό (τό Ναυτικό, τήν 'Αεροπορία).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

'Από ποιόν πληρώνεται ὁ καθηγητής σας;

'Ο καθηγητής μου πληρώνεται ἀπ'τό σχολεῖο.

Ποιός πληρώνει τόν καθηγητή σας;

Τό σχολεῖο τόν πληρώνει.

3.

'Εγώ εἶμαι καθηγητής στό σχολεῖο. Τό σχολεῖο μέ πληρώνει. Πληρώνομαι ἀπό τό σχολεῖο. Ποιός μέ πληρώνει;

Σᾶς πληρώνει τό σχολεῖο.

'Από ποιόν πληρώνομαι;

Πληρώνεστε ἀπό τό σχολεῖο.

'Εσεῖς εἶστε στρατιῶτης (ἀξιωματικός, ἀεροπόρος). Ποιός σᾶς πληρώνει;

Μέ πληρώνει ὁ στρατός.

'Από ποιόν πληρώνεστε;

Πληρώνομαι ἀπό τό στρατό.

4.

Οἱ κύριοι Μελᾶς καί Πετρίδης δουλεύουν στήν τράπεζα. 'Η τράπεζα τούς πληρώνει. Ποιός τούς πληρώνει;

Τούς πληρώνει ἡ τράπεζα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

'Από ποιόν πληρώνονται;

Πληρώνονται ἀπό τήν τράπεζα.

Πληρωνόμαστε καί ἐμεῖς ἀπό τήν τράπεζα;

"Οχι, δέν πληρωνόμαστε.

'Από ποιόν πληρωνόμαστε;

Πληρωνόμαστε ἀπό τό στρατό καί ἀπό τό σχολεῖο.

Ποιός μᾶς πληρώνει;

Μᾶς πληρώνει ὁ στρατός καί τό σχολεῖο.

5.

Πόσες φορές τό μήνα πληρώνεστε, κύριε Χ...;

Πληρώνομαι μία φορά τό μήνα.

Πληρωθήκατε τόν περασμένο μήνα;

Ναί, πληρώθηκα.

Πληρώθηκε καί ὁ φίλος σας τόν περασμένο μήνα;

Ναί, πληρώθηκε.

Πληρώθηκαν ὅλοι οἱ στρατιῶτες τόν περασμένο μήνα;

Ναί, πληρώθηκαν.

Πληρώθηκες καί σύ, Κώστα;

Ναί, πληρώθηκα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Πληρωθήκαμε ὅλοι;

Ναί, πληρωθήκαμε.

6.

Πληρωθήκατε τόν περασμένο μήνα, κύριε Χ...;

Ναί, πληρώθηκα.

Πληρώνεστε πάντα τήν πρώτη τοῦ μηνός;

Ναί, πληρώνομαι πάντα τήν πρώτη τοῦ μηνός.

Θά πληρωθῆτε καί τόν ἄλλο μήνα τήν πρώτη τοῦ μηνός;

Ναί, θά πληρωθῶ καί τόν ἄλλο μήνα τήν πρώτη τοῦ μηνός.

Θά πληρωθοῦμε ὅλοι τήν πρώτη τοῦ μηνός;

Ναί, θά πληρωθοῦμε ὅλοι τήν πρώτη τοῦ μηνός.

Θά πληρωθοῦν καί οἱ δάσκαλοι τήν πρώτη τοῦ μηνός;

Ναί, θά πληρωθοῦν.

Θά πληρωθῶ καί ἐγώ;

Ναί, θά πληρωθῆτε καί σεῖς.

Θά πληρωθῆ καί ὁ κ. Α...;

Ναί, θά πληρωθῆ καί ὁ κ. Α....

Θά πληρωθῆς, Κώστα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, θά πληρωθῶ.

7.

Ὅταν δῆτε ἕνα μολύβι στό χαλί τό σηκώνετε;

Ναί, τό σηκώνω.

Ὅταν δοῦμε χαρτιά στήν αὐλή τά σηκώνομε;

Ναί, τά σηκώνομε.

Ὅταν δῆτε ἕνα καπέλο στήν καρέκλα τό σηκώνετε;

Ὄχι, δέν τό σηκώνω.

Γιατί δέν τό σηκώνετε;

Γιατί κάποιος ἄλλος θέλει τήν καρέκλα.

8.

Ἄφησα στό τραπέζι τή γκαμπαρντίνα μου καί δέν τή βρίσκω. Ποιός τή σήκωσε;

Ὁ Γιῶργος τή σήκωσε.

Γιατί τή σήκωσε; Γιά νά τή βάλη στό ντουλάπι;

Ναί, τή σήκωσε γιά νά τή βάλη στό ντουλάπι.

Ἐσεῖς τοῦ εἴπατε νά τή σηκώση;

Ὄχι, δέν τοῦ εἶπα νά τή σηκώση.

Σήκωσε καί ἄλλα πράγματα ἀπ' τό τραπέζι;

Ναί, σήκωσε.

9.

Ποιός σηκώνει τά παιδιά σας τό πρωί;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἡ γυναίκα μου τά σηκώνει.

Ἐσᾶς ποιός σᾶς σηκώνει;

Κανείς δέ μέ σηκώνει.

Σηκώνεστε μόνος σας;

Ναί, σηκώνομαι μόνος μου.

Τί ὥρα σηκώνεστε τό πρωί;

Σηκώνομαι στίς ἕξι.

Σηκώνονται ὅλοι στό σπίτι σας στίς ἕξι;

Ὄχι, δέ σηκώνονται ὅλοι στό σπίτι μου στίς ἕξι.

10.

<u>Κάθε μέρα σηκώνεστε στίς ἕξι.</u> Τί ὥρα σηκώνεστε τίς Κυριακές;

Τίς Κυριακές σηκώνομαι στίς 9.

Τί ὥρα σηκώνεται ἡ οἰκογένειά σας;

Ἡ οἰκογένειά μου σηκώνεται στίς 10.

Τί ὥρα σηκώνονται οἱ φίλοι σας;

Οἱ φίλοι μου σηκώνονται στίς 11.

Ποιός σηκώνεται νωρίς;

Ὁ πατέρας μου σηκώνεται νωρίς.

Ξέρετε τί ὥρα σηκώνομαι ἐγώ;

Ὄχι, δέν ξέρω τί ὥρα σηκώνεστε ἐσεῖς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11.

Τί ὥρα σηκωθήκατε χθές;

Σηκώθηκα στίς ἔξι.

Τί ὥρα σηκώθηκε ὁ κ. Α...:

Σηκώθηκε στίς ἑπτά.

Τί ὥρα σηκώθηκαν οἱ στρατιῶτες;

Σηκώθηκαν στίς 6 παρά τέταρτο.

Τί ὥρα σηκωθήκατε ὅταν εἴχατε ἀσκήσεις;

Σηκωθήκαμε στίς 5.

Σηκώθηκες νωρίς σήμερα, Κώστα;

Ναί, σηκώθηκα νωρίς.

12.

Τί ὥρα θά σηκωθῆτε αὔριο;

Θά σηκωθῶ στίς ἔξι.

Τί ὥρα θά σηκωθῆ ὁ κ. Α...;

Θά σηκωθῆ στίς ἑπτά.

Τί ὥρα θά σηκωθοῦν οἱ στρατιῶτες;

Θά σηκωθοῦν στίς 6 παρά τέταρτο.

Τί ὥρα θά σηκωθῆτε ἄν ἔχετε ἀσκήσεις;

Θά σηκωθοῦμε στίς 5.

Θά σηκωθῆς νωρίς αὔριο, Κώστα;

Ναί, θά σηκωθῶ νωρίς αὔριο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

1. What's the matter with you, John? You are very red and your eyes don't look well.
2. I have a headache, an earache and a sore throat.

3. Do you have a fever?
4. I don't know. I think I do.

5. Where else do you feel pain?
6. I have a heaviness on my chest and a runny nose.

7. Your lips are dry. May I give you an aspirin?
8. Do (give me). It might help me.

9. Your tongue is white, why don't you go home?
10. Good idea, because I can't work.

11. And don't get up tomorrow if you have a fever.
12. Very well. I'll do what you say.

13. Get well soon!
14. Thank you.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ Ι

1. Τί ἔχεις, Γιάννη; Εἶσαι πολύ κόκκινος, καί τά μάτια σου δέ φαίνονται καλά.
2. Ἔχω πονοκέφαλο καί μοῦ πονοῦν τ' αὐτιά μου καί ὁ λαιμός μου.

3. Μήπως ἔχεις πυρετό;
4. Δέν ξέρω. Νομίζω πώς ἔχω.

5. Ποῦ ἄλλοῦ πονᾶς;
6. Ἔχω βάρος στό στῆθος μου καί ἡ μύτη μου τρέχει.

7. Τά χείλια σου εἶναι ξερά. Νά σοῦ δώσω μιάν ἀσπιρίνη;
8. Δῶσ' μου. Ἴσως μοῦ κάνη καλό.

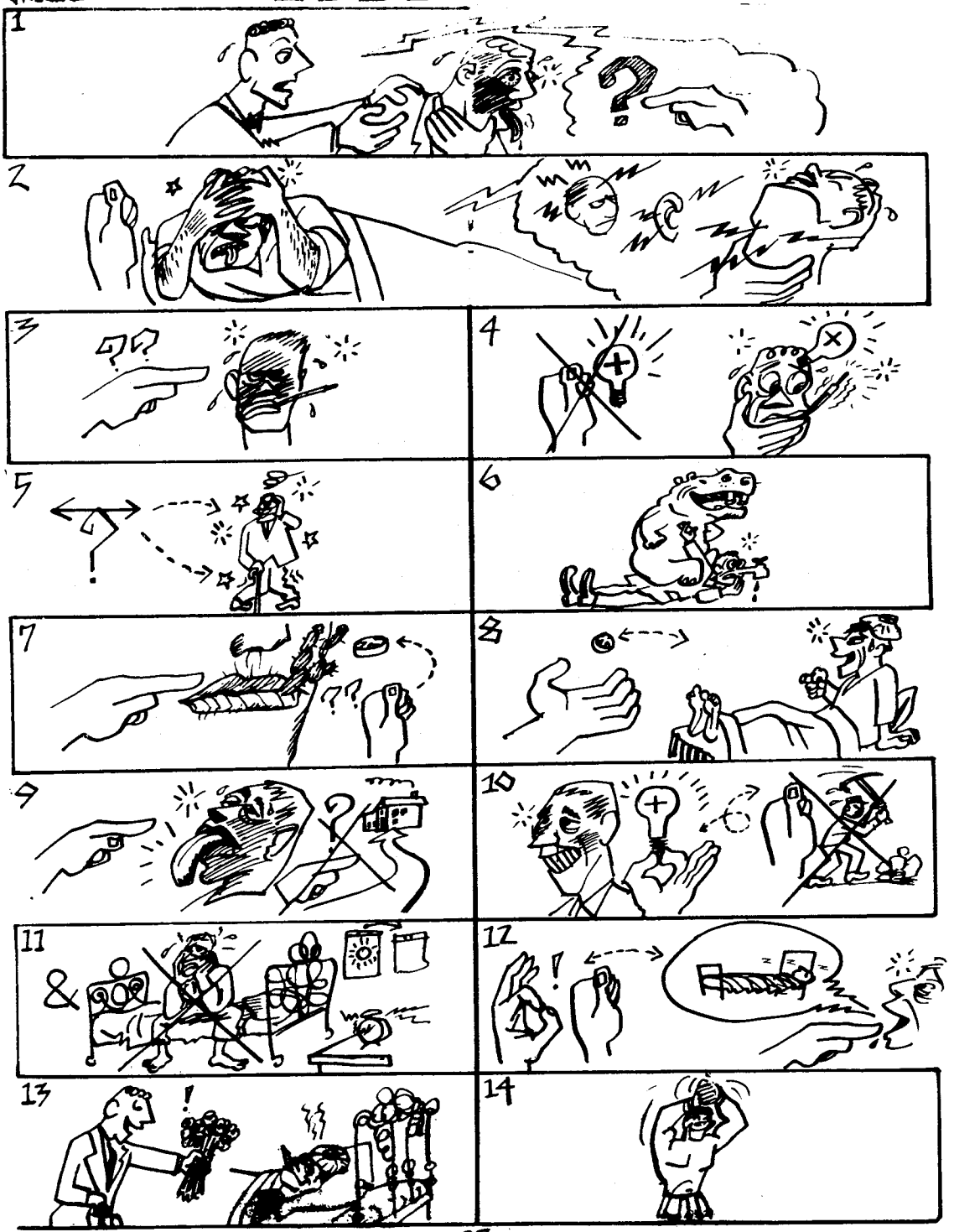
9. Ἡ γλώσσα σου εἶναι ἄσπρη. Γιατί δέν πᾶς στό σπίτι σου;
10. Καλή ἰδέα, γιατί δέν μπορῶ νά ἐργασθῶ.

11. Καί νά μή σηκωθῆς αὔριο ἄν ἔχης πυρετό.
12. Πολύ καλά. Θά κάνω ὁτι μοῦ λές.

13. Περαστικά!
14. Εὐχαριστῶ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 27



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

1. Where's John? I don't see him at his desk.
2. He's sick. I told him to go home.

3. What's the matter with him? Is he seriously sick?
4. I don't know. I know he has a bad cold.

5. Does he have a fever?
6. We didn't take his temperature but I think he does.

7. Did you tell him to go to the doctor to be examined (have the doctor examine him?)
8. Yes, I did, but I don't think he'll go.

9. Would you say his sickness is serious?
10. I don't know. He said he had a pain in the chest and in his back, and that his throat was dry.

11. Did you give him anything?
12. Only an aspirin. I believe it will help him.

13. Did you tell him not to get up tomorrow if he isn't well?
14. Yes, I did.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

1. Ποῦ εἶναι ὁ Γιάννης; Δέν τόν βλέπω στό γραφεῖο του.
2. Εἶναι ἄρρωστος. Τοῦ εἶπα νά πάη στό σπίτι του.

3. Τί ἔχει; Εἶναι σοβαρά ἄρρωστος;
4. Δέν ξέρω. Ξέρω πώς ἔχει ἄσχημο κρυολόγημα.

5. Ἔχει πυρετό;
6. Δέν τοῦ βάλαμε θερμόμετρο ὅμως νομίζω πώς ἔχει.

7. Τοῦ εἴπατε νά πάη νά τόν ἐξετάση ὁ γιατρός;
8. Ναί, τοῦ εἶπα, ὅμως δέν νομίζω πώς θά πάη.

9. Λέτε νά ἔχη σοβαρή ἀρρώστια;
10. Δέν ξέρω. Εἶπε πώς εἶχε πόνο στήν πλάτη καί στό στῆθος καί πώς ὁ λαιμός του ἦταν ξερός.

11. Τοῦ δώσατε τίποτε;
12. Μόνο μιά ἀσπιρίνη. Πιστεύω πώς θά τοῦ κάνη καλό.

13. Τοῦ εἴπατε νά μή σηκωθῆ αὔριο ἄν δέν εἶναι καλά;
14. Ναί, τοῦ εἶπα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ὁ Γιάννης σηκώθηκε σήμερα μέ πονοκέφαλο καί πυρετό. Τά μάτια του ἦταν κόκκινα, ἡ μύτη του ἔτρεχε, ἡ γλώσσα του ἦταν ἄσπρη καί ξερή καί εἶχε λίγο πυρετό. Εἶχε πολύ ἄσχημο κρυολόγημα.

Ἡ γυναίκα του τοῦ εἶπε νά πάη στό γιατρό αὐτός ὅμως δέν τήν ἄκουσε. Καί δέν ἔκανε καλά. Στό γραφεῖο εἶδε πώς τοῦ ἦταν δύσκολο νά ἐργασθῆ. Ὅταν τόν εἶδαν οἱ φίλοι του τοῦ εἶπαν καί αὐτοί νά πάη στό γιατρό. Ἕνας τοῦ ἔδωσε ἀσπιρίνη. Ἕνας ἄλλος τοῦ εἶπε νά βάλη θερμόμετρο. Ἕνας τρίτος εἶδε τή γλώσσα του πού ἦταν ἄσπρη καί ξερή. Ὅλοι μαζί τοῦ εἶπαν νά πάη σπίτι του γιατί ἦταν ἄρρωστος. Τοῦ εἶπαν ἐπίσης νά πάη στό γιατρό νά ἐξετασθῆ γιατί κανείς δέν ξέρει ἄν ἕνα κρυολόγημα εἶναι κάτι τό ἐλαφρό ἤ ἀρχίζει μ' αὐτό μιά σοβαρή ἀρρώστια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

79 (a) Active and passive verbs. An active verb is one in which the subject is the doer of the action indicated by the verb. Greek active verbs generally end in Ω. Examples:

παίζω, διαβάζω, γράφω, μελετῶ

(b) A passive verb is one in which the subject is not the doer, but the recipient of the action indicated by the verb. The doer of the action, or the agent, as it is generally called by grammarians, is not the subject of a passive verb. This agent is preceded by the word by in English. It is preceded by the preposition ΑΠΟ in Greek. Greek passive verbs generally end in -ΟΜΑΙ, -ΟΥΜΑΙ or -ΙΕΜΑΙ. Examples:

πληρώνομαι, ὑπηρετοῦμαι, μετριέμαι.

(c) To change a verb in a sentence from the active voice to the passive voice the sentence has to undergo several changes. First. The subject of the active verb becomes the agent of the passive verb. Since in Greek the agent is preceded by the preposition ἀπό it changes from the nominative case into the objective case (the object of a preposition). On the other hand, the object of the active verb becomes the subject of the passive verb. So, here we have the reverse change. The object noun or pronoun changes from the objective case into the nominative case. The following examples should illustrate these changes:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	English	Greek
Active.	The bank pays my brother.	Ἡ τράπεζα πληρώνει τὸν ἀδελφό μου.
Passive.	My brother is paid by the bank.	Ὁ ἀδελφός μου πληρώνεται ἀπό τὴν τράπεζα.
Active.	The doctors examine the patient.	Οἱ γιατροί ἐξετάζουν τὸν ἄρρωστο.
Passive.	The patient is examined by the doctors.	Ὁ ἄρρωστος ἐξετάζεται ἀπό τούς γιατρούς.

80 (a) Greek passive verbs have a conjugation pattern all their own. They are not formed by the auxiliary to be and the past participle of the verb, as is the case in English. The conjugation pattern of the verb ΠΛΗΡΩΝΟΜΑΙ (to be paid) which will serve here as a typical Greek verb in the passive voice is given below.

Verb ΠΛΗΡΩΝΟΜΑΙ

	Present Tense	Endings		English Equivalents
1.	πληρώνομαι	-ομαι	1.	I am paid
2.	πληρώνεσαι	-εσαι	2.	you are paid
3.	πληρώνεται	-εται	3.	he is paid
1.	πληρωνόμαστε	-ομαστε	1.	we are paid
2.	πληρώνεστε	-εστε*	2.	you are paid
3.	πληρώνονται	-ονται	3.	they are paid

* An ending variant in -εσθε may frequently be encountered. One may hear πληρώνεσθε, instead of πληρώνεστε, ἐξετάζεσθε instead of ἐξετάζεστε, and so on.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Simple Past	Endings	English Equivalents
1.	πληρώθηκα	-ηκα	1. I was paid
2.	πληρώθηκες	-ηκες	2. you were paid
3.	πληρώθηκε	-ηκε	3. he was paid
1.	πληρωθήκαμε	-ήκαμε	1. we were paid
2.	πληρωθήκατε	-ήκατε	2. you were paid
3.	πληρώθηκαν	-ηκαν	3. they were paid

	Simple Future	Endings	English Equivalents
1.	θά πληρωθῶ	-ῶ	1. I will be paid
2.	θά πληρωθῆς	-ῆς	2. you will be paid
3.	θά πληρωθῆ	-ῆ	3. he will be paid
1.	θά πληρωθοῦμε	-οῦμε	1. we will be paid
2.	θά πληρωθῆτε	-ῆτε	2. you will be paid
3.	θά πληρωθοῦν	-οῦν	3. they will be paid

(b) As in the active voice, verbs in the passive voice have two stems. The stem of the present tense, which is the same as the stem of the present tense of active verbs, (it can be found by crossing out the endings -Ω or -ΟΜΑΙ from the present tense of a verb) and the stem of the simple tenses. The stem of the present indicates a continuous, a recurrent, or an actually progressing action. The stem of the simple tenses indicates a completed or an about to be completed action. The stem of the simple tenses indicates a completed or an about to be completed action. To find the stem of the simple tenses in the passive voice a few simple rules should be remembered.

1. The N stem ending of verbs in -ΩΝΟΜΑΙ or -ΑΖΟΜΑΙ changes into a Θ. (In the active voice the N stem ending changes into a Σ). Examples:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Verb		Stem Ending
Present	πληρώνομαι	πληρωΝ
S. Past	πληρώθηκα	πληρωΘ
S. Future	θά πληρωθῶ	πληρωΘ

2. The Z stem ending of verbs in - IZOMAI or of most verbs in -AZOMAI changes into ΣΤ or into the older variant ΣΘ). In the active the Z stem ending changes into a Σ. Examples:

Verb		Stem Ending
Present	ἐξετάζομαι	ἐξεταZ
S. Past	ἐξετάστηκα	ἐξεταΣΤ
S. Future	θά ἐξεταστῶ	ἐξεταΣΤ

81 (a) There are several Greek verbs which -- though not strictly in the passive voice -- are conjugated like Greek passive verbs. Many of these verbs are reflexive, a term meaning that the action they perform is for the benefit of the doer. The doer does it for himself or to himself. Most verbs of this class are active intransitive verbs in English*. The verb ΣΗΚΩΝΟΜΑΙ (to rise, to get up, to stand up) is an example in point. It is conjugated as follows:

Verb ΣΗΚΩΝΟΜΑΙ

---

* An intransitive verb is one that cannot take a direct object. Verbs to rise, to laugh, to work, etc. are active intransitive verbs in English.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Present Tense	S. Past	S. Future
1. σηκώνομαι	σηκώθηκα	θά σηκωθῶ
2. σηκώνεσαι	σηκώθηκες	θά σηκωθῆς
3. σηκώνεται	σηκώθηκε	θά σηκωθῆ
1. σηκωνόμαστε	σηκωθήκαμε	θά σηκωθοῦμε
2. σηκώνεστε	σηκωθήκατε	θά σηκωθῆτε
3. σηκώνονται	σηκώθηκαν	θά σηκωθοῦν

(b) The verb ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ **(to work) is conjugated like the verb** ΕΞΕΤΑΖΟΜΑΙ**. The verb** ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ **(to feel is conjugated like the verb** ΣΗΚΩΝΟΜΑΙ **in the present tense.**

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

Ὁ γιατρός ἐξετάζει τόν ἄρρωστο. Ποιός ἐξετάζει τόν ἄρρωστο;

Ὁ γιατρός τόν ἐξετάζει.

Ἀπό ποιόν ἐξετάζεται ὁ ἄρρωστος;

Ὁ ἄρρωστος ἐξετάζεται ἀπό τό γιατρό.

Ποιός ἐξετάζει τούς ἀρρώστους;

Ὁ γιατρός ἐξετάζει τούς ἀρρώστους.

Ἀπό ποιόν ἐξετάζονται οἱ ἄρρωστοι;

Οἱ ἄρρωστοι ἐξετάζονται ἀπό τό γιατρό.

2.

Ποιός σᾶς ἐξέτασε ὅταν ἤσαστε ἄρρωστος;

Ὁ γιατρός μέ ἐξέτασε.

Ἀπό ποιόν ἐξεταστήκατε ὅταν ἤσαστε ἄρρωστος;

Ἐξετάστηκα ἀπό τό γιατρό.

Ποιός ἐξέτασε τούς ἀρρώστους;

Ὁ γιατρός τούς ἐξέτασε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

'Από ποιόν ἐξετάστηκαν οἱ ἄρρωστοι;

'Εξετάστηκαν ἀπ' τό γιατρό.

'Εξεταστήκατε καί σεῖς ἀπό τό γιατρό ὅταν ἤσαστε ἄρρωστος;

Ναί, ἐξετάστηκα.

Σᾶς ἐξέτασε καί σᾶς ὁ γιατρός;

Ναί, μέ ἐξέτασε.

3.

Ποιός θά σᾶς ἐξετάση ἄν εἶστε ἄρρωστος;

'Ο γιατρός θά μέ ἐξετάση.

Ποιός θά ἐξετάση τούς φίλους σας;

'Ο γιατρός θά τούς ἐξετάση.

'Από ποιόν θά ἐξεταστοῦν οἱ φίλοι σας;

Θά ἐξεταστοῦν ἀπό τό γιατρό.

Θά ἐξεταστοῦμε ὅλοι ἀπό τό γιατρό ἄν εἴμαστε ἄρρωστοι;

Ναί, θά ἐξεταστοῦμε.

Θά μᾶς ἐξετάση ὅλους ὁ γιατρός ἄν εἴμαστε ἄρρωστοι;

Ναί, θά μᾶς ἐξετάση.

4.

Σᾶς ἐξετάζουν συχνά οἱ καθηγηταί σας στό σχολεῖο;

Ναί, μᾶς ἐξετάζουν κάθε μέρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἐξετάζεστε συχνά ἀπ' τούς καθηγητάς σας;

Ναί, ἐξεταζόμαστε.

Ποιός καθηγητής ἐξετάζει συνήθως τήν τάξη σας;

Ὁ κ. Α....ἐξετάζει συνήθως τήν τάξη μας.

Ἀπό ποιόν καθηγητή ἐξετάζεται συνήθως ἡ τάξη σας;

Ἡ τάξη μας ἐξετάζεται συνήθως ἀπ' τόν κ. Α....

Μᾶς ἐξετάζουν συχνά οἱ καθηγηταί;

Ναί, μᾶς ἐξετάζουν.

Ἐξεταζόμαστε συχνά ἀπ' τούς καθηγητάς;

Ναί, ἐξεταζόμαστε.

5.

Σηκώνονται οἱ μαθηταί ὅταν πηγαίνει στήν τάξη ὁ διοικητής;

Ὄχι, δέ σηκώνονται.

Σηκώνεσαι, Κώστα, ὅταν βλέπεις τό διοικητή;

Ὄχι, δέ σηκώνομαι.

Σηκώνομαι ἐγώ ὅταν βλέπω τό διοικητή;

Ὄχι, δέ σηκώνεστε.

Σηκωνόμαστε ὅταν βλέπομε τό διοικητή;

Ὄχι, δέ σηκωνόμαστε.

Σηκώνεστε, κύριε Κ..., ὅταν βλέπετε τό διοικητή;

Ὄχι, δέ σηκώνομαι.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6.

Τί ὥρα σηκωθήκατε τήν Κυριακή;

Σηκώθηκα στίς 9.

Τί ὥρα σηκώθηκε ἡ γυναίκα σας;

Σηκώθηκε στίς 8.

Τί ὥρα σηκώθηκαν τά παιδιά σας;

Σηκώθηκαν στίς ἕξι.

Σηκώνονται κάθε μέρα στίς 6;

Ναί, σηκώνονται.

Ἐσεῖς σηκώνεστε κάθε μέρα στίς 9;

Ὄχι, δέ σηκώνομαι κάθε μέρα στίς 9.

Τί ὥρα σηκώνεστε, κάθε μέρα;

Σηκώνομαι στίς ἑξήμισι.

7.

Τί ὥρα θά σηκωθῆτε αὔριο;

Θά σηκωθῶ στίς ἑξήμισι.

Τί ὥρα θά σηκωθῆ ἡ οἰκογένειά σας;

Ἡ οἰκογένειά μου θά σηκωθῆ στίς 7.

Τί ὥρα θά σηκωθοῦν οἱ στρατιῶτες;

Θά σηκωθοῦν στίς ἕξι παρά τέταρτο.

Τί ὥρα θά σηκωθοῦν οἱ φίλοι σας;

Οἱ φίλοι μου θά σηκωθοῦν στίς 7.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8.

Ποιός σηκώνεται νωρίς τήν Κυριακή;

Ὁ κ. Α.... σηκώνεται νωρίς τήν Κυριακή.

Γιατί σηκώνεται νωρίς τήν Κυριακή;

Γιατί δέν τοῦ ἀρέσει νά εἶναι στό κρεβάτι πολλές ὧρες.

Ἐσᾶς σᾶς ἀρέσει νά εἶστε πολλές ὧρες στό κρεβάτι;

Ναί, μοῦ ἀρέσει.

Θά σηκωθῆτε πρωί (νωρίς) τήν Κυριακή;

Ὄχι, δέ θά σηκωθῶ νωρίς.

Θά σηκωθοῦν νωρίς οἱ στρατιῶτες στό στρατώνα;

Ναί, θά σηκωθοῦν νωρίς.

9. Ἄν δῆτε τό διοικητή στό καφενεῖο θά σηκωθῆτε;

Ναί, θά σηκωθῶ.

Ἄν δοῦν τό διοικητή οἱ καθηγηταί σας θά σηκωθοῦν;

Ναί, θά σηκωθοῦν.

Ἄν τόν δοῦμε στό καφενεῖο ὅλοι μαζί θά σηκωθοῦμε;

Ναί, θά σηκωθοῦμε.

Ἄν τόν δῶ ἐγώ θά σηκωθῶ;

Ναί, θά σηκωθῆτε.

Ἄν τόν δῆς, Γιάννη, θά σηκωθῆς;

Ναί, θά σηκωθῶ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

"Αν τόν δῆ ὁ λοχίας θά σηκωθῆ;

Ναί, θά σηκωθῆ.

10.

Πότε θά πληρωθῆτε;

Θά πληρωθῶ τήν 1η τοῦ μηνός.

Πληρωθήκατε τήν 1η τοῦ μηνός τόν περασμένο μήνα;

Ναί, πληρώθηκα τήν 1η τοῦ μηνός.

Πληρώνεστε πάντα τήν 1η τοῦ μηνός;

Ναί, πληρώνομαι πάντα τήν 1η τοῦ μηνός.

Πληρωνόμαστε ὅλοι τήν 1η τοῦ μηνός;

Ναί, πληρωνόμαστε ὅλοι τήν 1η τοῦ μηνός.

Πληρώνονται καί οἱ καθηγηταί τήν 1η τοῦ μηνός;

Ναί, πληρώνονται καί οἱ καθηγηταί τήν 1η τοῦ μηνός.

11.

Κάθε πότε πληρώνεται ὁ Νίκος;

Πληρώνεται κάθε Παρασκευή;

Πληρώθηκε τήν περασμένη Παρασκευή;

Ναί, πληρώθηκε.

Θά πληρωθῆ καί τήν ἄλλη Παρασκευή;

Ναί, θά πληρωθῆ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θά πληρωθοῦν καί οἱ φίλοι του τήν ἄλλη Παρασκευή;

Ναί, θά πληρωθοῦν.

Πληρώθηκαν καί τήν περασμένη Παρασκευή;

Ναί, πληρώθηκαν.

Πληρώνονται πάντα τήν Παρασκευή;

Ναί, πληρώνονται.

12.

Ὁ καθηγητής ἐξετάζει τούς μαθητάς. Ποιός τούς ἐξετάζει;

Τούς ἐξετάζει ὁ καθηγητής.

Ἀπό ποιόν ἐξετάζονται;

Ἐξετάζονται ἀπό τόν καθηγητή.

Ὁ καθηγητής ἐξέτασε τούς μαθητάς. Ποιός τούς ἐξέτασε;

Τούς ἐξέτασε ὁ καθηγητής.

Ἀπό ποιόν ἐξετάστηκαν;

Ἐξετάστηκαν ἀπό τόν καθηγητή.

Ὁ καθηγητής θά ἐξετάση τούς μαθητάς αὔριο. Ποιός θά τούς ἐξετάση;

Θά τούς ἐξετάση ὁ καθηγητής.

Ἀπό ποιόν θά ἐξεταστοῦν;

Θά ἐξεταστοῦν ἀπ' τόν καθηγητή.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13.

'Ο κ. Α.... ἐργάζεται 8 ὧρες τήν ἡμέρα. Πόσες ὧρες ἐργάζετα ὁ κ. Α....;

'Εργάζεται 8 ὧρες τήν ἡμέρα.

'Εργάσθηκε καί χθές 8 ὧρες;

Ναί, ἐργάσθηκε.

Θά ἐργασθῆ καί αὔριο 8 ὧρες;

Ναί, θά ἐργασθῆ καί αὔριο 8 ὧρες.

Πόσες ὧρες θά ἐργασθῆτε ἐσεῖς αὔριο;

'Εγώ θά ἐργασθῶ 8 ὧρες.

Πόσες ὧρες θά ἐργασθοῦν οἱ καθηγηταί σας;

Καί οἱ καθηγηταί μου θά ἐργασθοῦν 8 ὧρες.

14.

'Εργασθήκατε καμιά φορά σέ τράπεζα;

"Οχι, δέν ἐργάσθηκα. (Ναί, ἐργάσθηκα).

'Εργάσθηκε ὁ ἀδελφός σας σέ τράπεζα;

"Οχι, δέν ἐργάσθηκε.

'Εργάσθηκαν πολλοί φίλοι σας σέ τράπεζα;

"Οχι δέν ἐργάσθηκαν.

Ξέρετε ἄν ἐργάσθηκα ἐγώ σέ τράπεζα;

"Οχι, δέν ξέρω ἄν ἐργασθήκατε ἐσεῖς σέ τράπεζα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

'Εργάζονται πολλοί ἄνθρωποι σέ τράπεζες;

Ναί, ἐργάζονται.

15.

'Εργάζεται κανείς καλά ὅταν εἶναι ἄρρωστος;

"Οχι, δέν ἐργάζεται καλά.

Μπορεῖ νά ἐργασθῆ κανείς καλά ὅταν εἶναι ἄρρωστος;

"Οχι, δέν μπορεῖ νά ἐργασθῆ καλά.

'Εσεῖς μπορεῖτε νά ἐργασθῆτε καλά ὅταν εἶστε ἄρρωστος;

"Οχι, δέν μπορῶ νά ἐργασθῶ καλά ὅταν εἶμαι ἄρρωστος.

'Εργασθήκατε καλά χθές;

Ναί, ἐργάσθηκα.

Δέν ἤσαστε ἄρρωστος χθές;

"Οχι, δέν ἤμουν.

'Εργάσθηκαν ὅλοι οἱ φίλοι σας χθές;

Ναί, ἐργάσθηκαν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Γιατί παίρνουν πολλοί ἄνθρωποι ἀσπιρίνη ὅταν ἔχουν πονοκέφαλο;
2. Καταλαβαίνει εὔκολα κανείς ἀπό τά μάτια ἐνός ἀρρώστου ἄν ἔχη πυρετό ἤ ὄχι;
3. Τί πυρετό εἴχατε ὅταν ἤσαστε ἄρρωστος;
4. Σᾶς πονάει τό κεφάλι σας ὅταν διαβάζετε πολύ;
5. Ὅταν ἔχει κρυολόγημα κανείς τί τοῦ πονᾶ συνήθως;
6. Τί χρῶμα εἶναι ἡ γλώσσα ἐνός ἀνθρώπου ὅταν δέν εἶναι ἄρρωστος;
7. Ὅταν σηκώνεστε νωρίς τό πρωί ἀνοίγετε ἀμέσως τά μάτια σας;
8. Μπορεῖ νά σηκώση πολύ βάρος μέ τά χέρια του ἕνας νέος;
9. Τί κάνετε ὅταν αἰσθάνεσθε ξερό τό λαιμό σας;
10. Πότε λέμε "περαστικά" σ' ἕναν ἄνθρωπο;
11. Εἶναι ξερός ὁ λαιμός σας ὅταν μιλᾶτε (μιλεῖτε) πολλήν ὥρα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. Τί φοράει (φορεῖ) συνήθως κανείς ὅταν εἶναι πολύ κρύα τά χέρια του;
13. Σᾶς ἀρέσει νά σηκώνεστε νωρίς τό πρωί;
14. Ὅταν ἐξετάζει ὁ γιατρός ἕναν ἄρρωστο τοῦ βάζει συνήθως θερμόμετρο;
15. Ὅταν λέει τό θερμόμετρο πῶς ἔχετε 104 (ἑκατόν τέσσερεις) βαθμούς πυρετό ἔχετε πολύ πυρετό; Εἶστε σοβαρά ἄρρωστος;
16. Τί καταλαβαίνετε ὅταν βλέπετε ἕνα παιδί μέ κίτρινα χείλια;
17. Πῶς αἰσθάνεται ἕνας ἄνθρωπος πού ἔχει πολύ πυρετό;
18. Παίρνετε ἀσπιρίνες ὅταν ἔχετε πονοκέφαλο; Γιατί;
19. Πόσες γλῶσσες μιλᾶτε (μιλεῖτε);
20. Μπορεῖ νά ἐργασθῆ κανείς ὅταν εἶναι βαριά ἄρρωστος;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά ἀλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τήν ἐνεργητική φωνή στήν παθητική καί νά κάνετε τίς σχετικές ἀλλαγές στήν πρόταση. π. χ. Ὁ καθηγητής διορθώνει τό μαθητή. Ὁ μαθητής διορθώνεται ἀπό τόν καθηγητή.

1. Ὁ γιατρός ἐξετάζει τόν ἄρρωστο.
2. Ἡ τράπεζα θά πληρώση τό φίλο μου.
3. Οἱ καθηγηταί θά ἐξετάσουν τούς φοιτητάς.
4. Οἱ διευθυνταί πλήρωσαν τούς ὑπαλλήλους.
5. Οἱ καθηγήτριες ἐξέτασαν τό μαθητή.

II. Νά ἀλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις ἀπ' τόν ἐνεστώτα στόν ἀόριστο.

1. Σηκώνομαι στίς ἕξι.
2. Πληρωνόμαστε τό ἀπόγευμα.
3. Ἐργάζομαι στήν τράπεζα.
4. Ποῦ ἐργάζεσθε, κύριε Παππᾶ;
5. Σηκώνεσαι νωρίς τό πρωί;
6. Ὁ φίλος μου ἐξετάζεται στά ἑλληνικά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IV. Μεταφράστε στά ἑλληνικά.

1. I get up at five.
2. We were examined by three doctors.
3. They will be paid on the last day of the month.
4. Were you paid last week?
5. We got up early, yesterday.
6. He doesn't feel well today.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀλλοῦ	elsewhere
ἄρρωστος,-η,-ο	sick, ill / patient
ἀσπιρίνη, ἡ	aspirin
ἄσχημος,-η,-ο	ugly / bad
αὐτί, τό	ear
γιατρός, ὁ	doctor, physician
ἐξετάζω	to examine, to test, to quiz
ἐξετάζομαι	to be examined, to be tested, to be quizzed
ἐργάζομαι	to work, / to be employed
θερμόμετρο, τό	thermometer
ἰδέα, ἡ	idea
κόκκαλο, τό	bone
κρυολόγημα, τό	cold (ailment)
λαιμός, ὁ	neck, throat
μάτι, τό	eye
μύτη, ἡ	nose
ξερός,-ή,-ό	dry / arid

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

πλάτη, ἡ	back
πονοκέφαλος, ὁ	headache
πόνος, ὁ	pain, ache/ suffering
πονῶ	to hurt, to ache, to be in pain
πυρετός, ὁ	fever, temperature
σηκώνομαι	to get up, to rise, to stand up
στῆθος, τό	chest, bosom
τρέχω	to run
φαίνομαι	to appear, to seem to look like / to be visible
χείλια, τά	lips

Idioms and Expressions

βάζω θερμόμετρο	to take one's temperature
μοῦ κάνει καλό	it helps me, it benefits me

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TWENTY EIGHTH LESSON

ΕΙΚΟΣΤΟ ΟΓΔΟΟ ΜΑΘΗΜΑ

GRAMMAR PERCEPTION DRILL

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

"Ερχομαι στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί. Τί ὥρα ἔρχομαι στό σχολεῖο;

"Ερχεστε στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί.

'Εχεῖς τί ὥρα ἔρχεστε;

Καί ἐγώ ἔρχομαι στίς 8 τό πρωί.

'Ο φίλος σας τί ὥρα ἔρχεται;

Καί ὁ φίλος μου ἔρχεται στίς 8 τό πρωί.

'Ο κ. Α... τί ὥρα ἔρχεται;

Καί ὁ κ. Α...ἔρχεται στίς 8 τό πρωί.

'Ερχόμαστε ὅλοι στίς 8 τό πρωί;

Ναί, ὅλοι ἐρχόμαστε στίς 8 τό πρωί.

2.

Τί ὥρα ἔρχομαι στό σχολεῖο, Κώστα;

"Ερχεστε στίς 8 τό πρωί.

'Εσύ τί ὥρα ἔρχεσαι, Κώστα;

Καί ἐγώ ἔρχομαι στίς 8 τό πρωί.

'Ερχόμαστε ὅλοι στίς 8 τό πρωί;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ὅλοι ἐρχόμαστε στίς 8 τό πρωί.

Ἔρχονται ὅλοι οἱ μαθηταί στίς 8 τό πρωί;

Ναί, ὅλοι οἱ μαθηταί ἔρχονται στίς 8 τό πρωί.

Ἔρχονται καί ὅλοι οἱ καθηγηταί στίς 8 τό πρωί;

Ναί, καί ὅλοι οἱ καθηγηταί ἔρχονται στίς 8 τό πρωί.

3.

Ἔρχεστε πάντα στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί, κύριε Α...;

Ναί, ἔρχομαι πάντα στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί.

Ἤρθατε καί σήμερα στίς 8 τό πρωί;

Ναί, ἦρθα καί σήμερα στίς 8 τό πρωί.

Ἦρθε καί ὁ φίλος σας στίς 8 τό πρωί;

Ναί, καί ὁ φίλος μου ἦρθε στίς 8 τό πρωί.

Ἤρθαμε ὅλοι στίς 8 τό πρωί σήμερα;

Ναί, ἤρθαμε ὅλοι στίς 8 τό πρωί σήμερα.

Ἦρθαν ὅλοι οἱ μαθηταί στίς 8 τό πρωί.

Ναί, ὅλοι οἱ μαθηταί ἦρθαν στίς 8 τό πρωί.

Ποιοί δέν ἦρθαν στίς 8 σήμερα;

Ὁ κ. Α.... καί ὁ κ. Β.... δέν ἦρθαν στίς 8 σήμερα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4.

Ἔρχεστε πάντα στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί;

Ναί, ἔρχομαι πάντα στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί.

Θά ἔρθετε καί αὔριο στίς 8 τό πρωί;

Ναί, θά ἔρθω καί αὔριο στίς 8 τό πρωί.

Θά ἔρθουν καί οἱ φίλοι σας στίς 8 τό πρωί;

Ναί, καί οἱ φίλοι μου θά ἔρθουν στίς 8 τό πρωί.

Θά ἔρθη καί ἡ καθηγήτριά σας στίς 8 τό πρωί;

Ναί, καί ἡ καθηγήτριά μου θά ἔρθη στίς 8 τό πρωί.

Θά ἔρθω καί ἐγώ στίς 8 τό πρωί;

Ναί, κ' ἐσεῖς θά ἔρθετε στίς 8 τό πρωί.

Θά ἔρθης κ' ἐσύ, Κώστα, στίς 8 τό πρωί;

Ναί, κ' ἐγώ θά ἔρθω στίς 8 τό πρωί.

5.

Τί ὥρα θά ἔρθετε στό σχολεῖο αὔριο;

Θά ἔρθω στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί αὔριο.

Τί ὥρα θαρθῆτε στό σχολεῖο αὔριο;

Θαρθῶ στό σχολεῖο στίς 8 τό πρωί.

Τί ὥρα θαρθῶ ἐγώ αὔριο;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Κ'ἐσεῖς θαρθῆτε στίς 8 τό πρωί.

Τί ὥρα θαρθῆ ὁ Κώστας αὔριο;

Κι'ὁ Κώστας θαρθῆ στίς 8 τό πρωί.

Τί ὥρα θαρθοῦν οἱ ἄλλοι μαθηταί αὔριο;

Καί οἱ ἄλλοι μαθηταί θαρθοῦν στίς 8 τό πρωί αὔριο.

Τί ὥρα θαρθῆς ἐσύ, Κώστα;

Κ'ἐγώ θαρθῶ στίς 8 τό πρωί.

Θαρθοῦμε ὅλοι στίς 8 τό πρωί;

Ναί, θαρθοῦμε ὅλοι στίς 8 τό πρωί.

6.

Τί ὥρα ἔρχεστε στό σχολεῖο τό ἀπόγευμα;

Ἔρχομαι στό σχολεῖο τό ἀπόγευμα στή μία.

Τί ὥρα ἤρθατε χθές τό ἀπόγευμα;

Χθές τό ἀπόγευμα ἦρθα στή μία;

Τί ὥρα θαρθῆτε αὔριο τό ἀπόγευμα;

Καί αὔριο τό ἀπόγευμα θαρθῶ στή μία.

Θαρθοῦν ὅλοι οἱ μαθηταί αὔριο στή μία;

Ναί, ὅλοι οἱ μαθηταί θαρθοῦν αὔριο στή μία.

Ἦρθαν καί χθές ὅλοι στή μία;

Ναί, καί χθές ἦρθαν στή μία.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7.

Τί ὥρα ἐσχόμαστε στό σχολεῖο τό ἀπόγευμα;

Ἐσχόμαστε στή μία τό ἀπόγευμα.

Τί ὥρα ἤρθαμε χθές τό ἀπόγευμα;

Καί χθές τό ἀπόγευμα ἤρθαμε στή μία.

Τί ὥρα θαρθοῦμε αὔριο τό ἀπόγευμα;

Καί αὔριο τό ἀπόγευμα θαρθοῦμε στή μία.

Τί ὥρα ἦρθε ὁ Κώστας χθές;

Ὁ Κώστας ἦρθε στή μία χθές.

Τί ὥρα θαρθῆ αὔριο;

Καί αὔριο θαρθῆ στή μία.

Θαρθῆς αὔριο στή μία, Κώστα;

Ναί, θαρθῶ στή μία αὔριο.

8.

Ὅταν σᾶς πῶ: "Ἐλᾶτε στό γραφεῖο μου", θά ἔρθετε;

Ναί, θά ἔρθω. (Ναί, θαρθῶ).

Ὅταν σοῦ πῶ, Κώστα: " Ἔλα στό γραφεῖο μου", θά ἔρθης;

Ναί, θά ἔρθω. (Ναί, θαρθῶ).

Ὅταν πῶ στούς μαθητάς: " Ἐλᾶτε νωρίς αὔριο τό πρωί", θαρθοῦν;

Ναί, θαρθοῦν. (Ναί, θά ἔρθουν).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὅταν λέω στό σκύλο μου· "ἔλα", ἔρχεται;

Ναί, ὅταν λέτε στό σκύλο σας "ἔλα", ἔρχεται.

Ὅταν λέω σέ μικρά παιδιά "ἐλᾶτε", ἔρχονται;

Ναί, ὅταν λέτε σέ μικρά παιδιά "ἐλᾶτε", ἔρχονται.

9.

Λέμε σέ πολλούς ἀνθρώπους μαζί "ἔλα" ἤ "ἐλᾶτε";

Σέ πολλούς ἀνθρώπους μαζί λέμε " ἐλᾶτε".

Λέμε σ'ἕναν ἄνθρωπο "ἔλα" ἤ "ἐλᾶτε";

Ἄν εἶναι πολύ φίλος μας λέμε "ἔλα". Ἄν δέν εἶναι, λέμε "ἐλᾶτε".

Λέμε σ'ἕνα παιδί "ἔλα" ἤ "ἐλᾶτε";

Σ'ἕνα παιδί λέμε πάντα "ἔλα".

Λέμε σ'ἕνα ζῶο "ἔλα" ἤ "ἐλᾶτε";

Σ'ἕνα ζῶο λέμε πάντα "ἔλα".

10.

Αἰσθάνεται καλά ἤ ἄσχημα κανείς ὅταν εἶναι ἄρρωστος;

Αἰσθάνεται ἄσχημα κανείς ὅταν εἶναι ἄρρωστος.

Αἰσθανθήκατε καμιά φορά πόνο στό στῆθος;

Ναί, αἰσθάνθηκα κάποτε (μιά φορά) πόνο στό στῆθος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Αἰσθανθήκατε καμιά φορά πόνο λαιμό;

Ναί, αἰσθάνθηκα πολλές φορές πόνο στό λαιμό.

Αἰσθανθήκατε καμιά φορά μεγάλη χαρά;

Ναί, αἰσθάνθηκα ἀρκετές φορές μεγάλη χαρά.

11.

Ὅταν σᾶς ποῦν πῶς κερδίσατε ἕνα ἑκατομμύριο δολλάρια θά αἰσθανθῆτε μεγάλη χαρά;

Ναί, θά αἰσθανθῶ μεγάλη χαρά.

Ὅταν ποῦν σ'ἕνα μικρό παιδί πῶς κέρδισε ἕνα ἑκατομμύριο δολλάρια θά αἰσθανθῆ μεγάλη χαρά;

Ἕνα μικρό παιδί δέ θά αἰσθανθῆ πολύ μεγάλη χαρά.

Γιατί δέ θά αἰσθανθῆ μεγάλη χαρά;

Γιατί τά μικρά παιδιά δέν ξέρουν τί εἶναι $1,000,000.

Θά αἰσθανθοῦν οἱ πιό πολλοί ἄνθρωποι μεγάλη χαρά;

Ναί, οἱ πιό πολλοί ἄνθρωποι θά αἰσθανθοῦν μεγάλη χαρά.

Θά αἰσθανθῆτε χαρά ἄν κερδίση ὁ φίλος σας ἕνα ἑκατομμύριο δολλάρια;

Ναί, θά αἰσθανθῶ χαρά ἄν κερδίση ὁ φίλος μου ἕνα ἑκατομμύριο δολλάρια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12.

Ἡ Νέα Ὑόρκη εἶναι ὡραία καί ἡ Φιλαδέλφεια εἶναι ὡραία. Ποιά πόλις εἶναι πιό ὡραία, ἡ Νέα Ὑόρκη ἤ ἡ Φιλαδέλφεια;

Ἡ Νέα Ὑόρκη εἶναι πιό ὡραία.

Ὁ Κώστας εἶναι πλούσιος καί ὁ Γιῶργος εἶναι πλούσιος.

Ποιός εἶναι πιό πλούσιος, ὁ Κώστας ἤ ὁ Γιῶργος;

Ὁ Κώστας εἶναι πιό πλούσιος.

Τό γραφεῖο τοῦ Γιάννη εἶναι μεγάλο καί τό γραφεῖο τοῦ Νίκου εἶναι μεγάλο. Ποιό γραφεῖο εἶναι πιό μεγάλο, τοῦ Γιάννη ἤ τοῦ Νίκου;

Τό γοαφεῖο τοῦ Γιάννη εἶναι πιό μεγάλο.

Ἡ Ἀλάσκα εἶναι ιρύα καί ἡ Μινεσότα εἶναι κρύα. Ποιά εἶναι πιό κρύα, ἡ Ἀλάσκα ἤ ἡ Μινεσότα;

Ἡ Ἀλάσκα εἶναι πιό κρύα.

Ὁ Α... εἶναι νέος καί ὁ Β... εἶναι νέος. Ποιός εἶναι πιό νέος, ὁ Α... ἤ ὁ Β...;

Ὁ Α... εἶναι πιό νέος.

13.

Εἶναι ὁ Α... πιό νέος ἀπό τόν Β...;

Ναί, ὁ Α... εἶναι πιό νέος ἀπό τόν Β...

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶναι ἡ Νέα Ὑόρκη πιό ὡραίω ἀπό τή Φιλαδέλφεια;

Ναί, ἡ Νέα Ὑόρκη εἶναι πιό ὡραία ἀπό τή Φιλαδέλφεια.

Εἶναι τό γραφεῖο τοῦ Γιάννη πιό μεγάλο ἀπό τό γραφεῖο τοῦ Γιώργου;

Ναί, τό γραφεῖο τοῦ Γιάννη εἶναι πιό μεγάλο ἀπό τό γραφεῖο τοῦ Γιώργου.

Εἶναι ἡ Ἀλάσκα πιό κρύα ἀπό τή Μινεσότα;

Ναί, ἡ Ἀλάσκα εἶναι πιό κρύα ἀπό τή Μινεσότα.

Εἶναι ὁ Κώστας πιό πλούσιος ἀπό τό(ν) Γιῶργο;

Ναί, ὁ Κώστας εἶναι πιό πλούσιος ἀπό τό(ν) Γιῶργο.

14.

Εἶναι τό λεωφορεῖο πιό φτηνό ἀπό τό ἀεροπλάνο;

Ναί, τό λεωφορεῖο εἶναι πιό φτηνό ἀπ' τ' ἀεροπλάνο.

Εἶναι ἡ μεραρχία πιό μεγάλη ἀπό τή διμοιρία;

Ναί, ἡ μεραρχία εἶναι πιό μεγάλη ἀπό τή διμοιρία.

Εἶναι ὁ πληθυσμός τῆς Ἀμερικῆς πιό μεγάλος ἀπό τόν πληθυσμό τῆς Ἑλλάδος;

Ναί, ὁ πληθυσμός τῆς Ἀμερικῆς εἶναι πιό μεγάλος ἀπό τόν πληθυσμό τῆς Ἑλλάδος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Εἶναι ἡ μητέρα πιό μεγάλη ἀπό τήν κόρη της;

Ναί, ἡ μητέρα εἶναι πιό μεγάλη ἀπό τήν κόρη της.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

Translation

1. What's wrong, Mr. Melas? Since when have you been sick?
2. Since yesterday morning. However, today I feel worse than yesterday.

3. What do you feel, exactly? Do you feel pain anywhere?
4. I hurt all over. Yesterday it was only my head. But today my whole body aches, my waist, my knees, even my fingers.

5. Did you have a fever yesterday?
6. Yes, I took my temperature as soon as I returned from the office. I had 38 degrees.

7. One moment, (let me) see if you have a fever now. Your pulse is quick, at any rate.
8. And how did you find my heart?

9. Your heart is OK. But your temperature is still 38 degrees. How is your appetite? (Do you have an appetite?)
10. No, I don't. I have a heavy stomach (I feel heaviness in my stomach) and I cannot eat a thing.

11. How's my blood pressure, doctor?
12. It is high (great).

13. What shall I do?
14. I'll give you a shot to calm you down. And I'll give you a prescription for pill that you must take every three hours.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

1. Τί ἔχετε, κύριε Μελᾶ; Ἀπό πότε εἶστε ἄρρωστος;
2. Ἀπό χθές τό πρωί. Σήμερα ὅμως αἰσθάνομαι πιό ἄσχημα ἀπό χθές.

3. Τί ἀκριβῶς αἰσθάνεσθε; Πονᾶτε πουθενά;
4. Καί ποῦ δέν πονῶ! Χθές ἦταν μόνο τό κεφάλι μου. Σήμερα ὅμως μοῦ πονάει ὅλο μου τό σῶμα. Ἡ μέση μου, τά γόνατά μου, ἀκόμη καί τά δάχτυλά μου.

5. Εἴχατε πυρετό χθές;
6. Ναί, ἔβαλα θερμόμετρο μόλις γύρισα ἀπ' τό γραφεῖο. Εἶχα 39 βαθμούς.

7. Ἕνα λεπτό, νά δῶ ἄν ἔχετε πυρετό τώρα. Ὁ σφυγμός σας εἶναι γρήγορος, μιά φορά.
8. Καί πῶς βρήκατε τήν καρδιά μου;

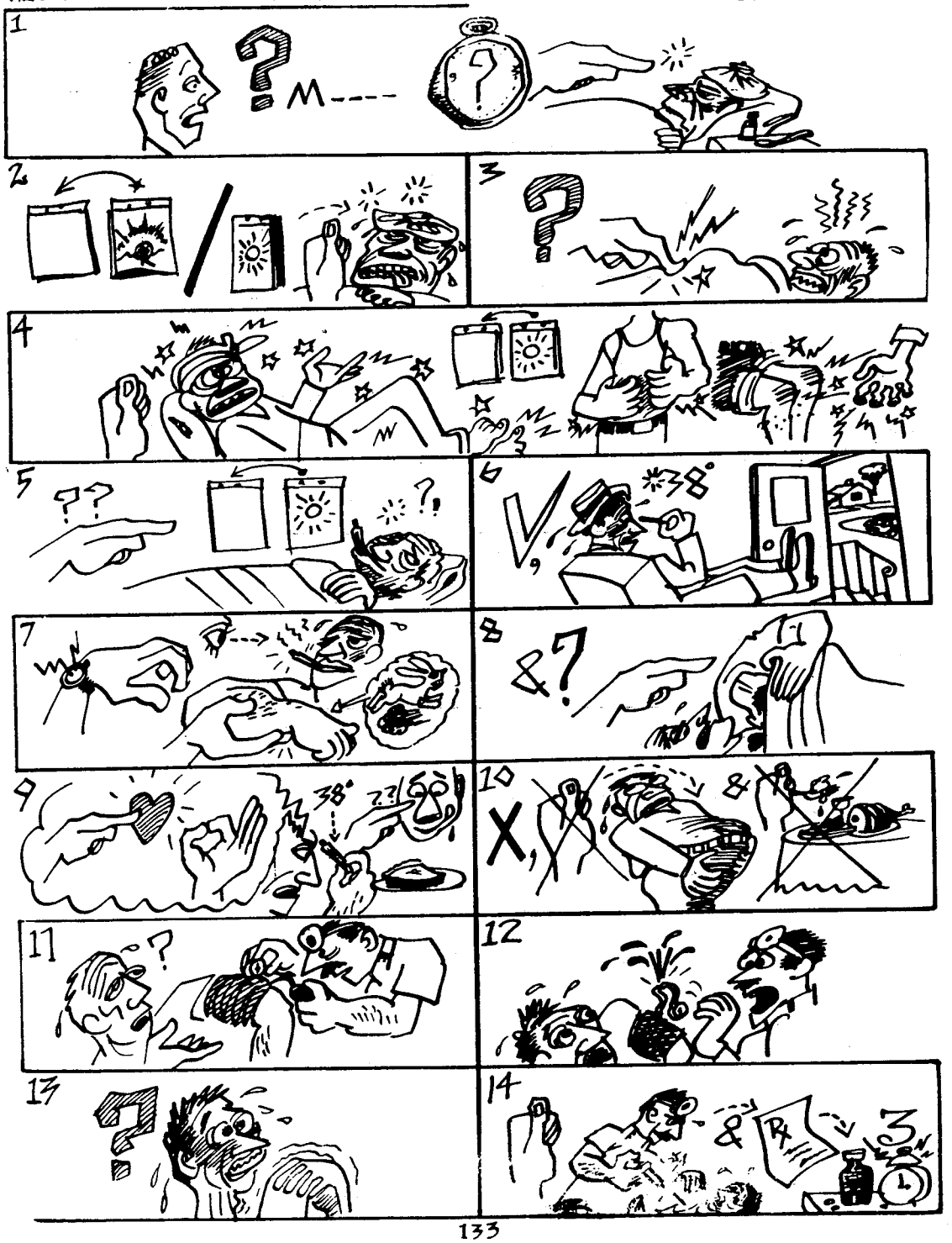
9. Ἡ καρδιά σας εἶναι ἐν τάξει. Ὁ πυρετός σας ὅμως εἶναι ἀκόμη 38 βαθμοί. Ἔχετε ὄρεξη;
10. Ὄχι, δέν ἔχω. Αἰσθάνομαι βάρος στό στομάχι μου καί δέν μπορῶ νά φάω τίποτε.

11. Πῶς εἶναι ἡ πίεσίς μου, γιατρέ;
12. Εἶναι μεγάλη.

13. Τί πρέπει νά κάνω;
14. Θά σᾶς βάλω μιά ἔνεση νά ἡσυχάσετε. Καί θά σᾶς δώσω μιά συνταγή γιά χάπια νά τά παίρνετε κάθε τρεῖς ὧρες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 28



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

1. I heard your child is sick. What's wrong?
2. I think he caught a cold. He is coughing, he has a pain in the abdomen, and he vomitted many times last night.

3. Since when has he been in bed?
4. Only since yesterday afternoon. He was all right yesterday morning.

5. Could it be he caught a cold in school?
6. I think so. You know how children run and perspire during recess.

7. Did the doctor see him?
8. Not yet. He'll come in half an hour.

9. Does he have an appetite. What did you give him to eat?
10. He has no appetite at all. He cannot keep (put) a thing in his stomach.

11. Does he have a high temperature?
12. He had 39 degrees in the morning. And, I see he's still very red.

13. I don't believe it's anything serious.
14. I hope it isn't.

15. I hope he gets well soon.
16. Thank you very much.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

1. Ἄκουσα πῶς τό παιδί σας εἶναι ἄρρωστο. Τί ἔχει;
2. Νομίζω πῶς κρύωσε. Βήχει, τοῦ πονάει ἡ κοιλιά του, καί ἔκανε ἐμετό πολλές φορές χθές τή νύχτα.

3. Ἀπό πότε εἶναι στό κρεβάτι;
4. Μόνο ἀπό χθές τό ἀπόγευμα. Ἦταν ἐν τάξει χθές τό πρωί.

5. Μήπως κρύωσε στό σχολεῖο;
6. Ἔτσι νομίζω. Ξέρετε πῶς τρέχουν καί ἱδρώνουν τά παιδιά στό διάλειμμα.

7. Τόν εἶδε ὁ γιατρός;
8. Ὄχι ἀκόμη. Θά ἔρθη σέ μισή ὥρα.

9. Ἔχει ὄρεξη; Τί τοῦ δώσατε νά φάη;
10. Δέν ἔχει καθόλου ὄρεξη. Δέν μπορεῖ νά βάλη τίποτε στό στομάχι του.

11. Ἔχει μεγάλο πυρετό;
12. Τό πρωί εἶχε 39. Καί τόν βλέπω ἀκόμη πολύ κόκκινο.

13. Δέν πιστεύω νά εἶναι τίποτε τό σοβαρό.
14. Ἐλπίζω νά μήν εἶναι.

15. Περαστικά του.
16. Εὐχαριστῶ πολύ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ

Ὁ Κωστάκης, ὁ γιός τοῦ κυρίου Πετρίδη, παίζει σάν τρελός μέ τούς φίλους του στά διαλείμματα. Ὁ δάσκαλος πολλές φορές τούς μάλωσε καί τούς εἶπε νά μήν παίζουν τόσο τρελά, ὅμως ὅλοι ξέρομε πώς τά παιδιά δέν ἀκοῦνε κανένα ἐπάνω στό παιχνίδι τους. Ἔτσι κι' αὐτή τή φορά ἵδρωσαν πολύ καί ὅταν πῆγαν μετά στό μάθημα ὁ Κωστάκης δέν ἔβαλε τό πουλόβερ του. Καθώς ἦταν ἀνοιχτά τά παράθυρα τῆς τάξης τους (τάξεώς τους) τόν βρῆκε κρύος ἀέρας τόν Κωστάκη. Τό ἀπόγευμα, ὅταν γύρισε σπίτι του, ἦταν ἄσχημα κρυωμένος.

Ἡ μητέρα του τόν εἶδε κόκκινο καί τόν ἔβαλε ἀμέσως στό κρεβάτι νά ἡσυχάση. Δυστυχῶς ὅμως οὔτε ὁ Κωστάκης οὔτε ἡ μητέρα του δέν ἡσύχασαν ὅλη τή νύχτα. Φαίνεται πώς τό στομάχι του κρύωσε ἄσχημα καί ἔκανε πολλές φορές ἐμετό. Εἶχε πόνο στήν κοιλιά του, ὁ σφυγμός του ἦταν πάρα πολύ γοήγορος καί εἶχε μεγάλο πυρετό. Τό πρωί

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

οἱ γονεῖς του ἔκαναν δυό τρία τηλεφωνήματα στό γιατρό τους καί τοῦ εἶπαν τί εἶχε ὁ Κωστάκης. Ὁ γιατρός ἔδωσε τό λόγο του ὅτι σέ μισή ὥρα θά ἦταν στό σπίτι τοῦ κυρίου Πετρίδη γιά νά δῆ τόν ἄρρωστο. Καί ἔτσι ὅλοι στό σπίτι περίμεναν τό γιατρό. Πιό πολύ ἀπ' ὅλους ὁ Κωστάκης.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

82 (a) The irregular verb ΕΡΧΟΜΑΙ (to come) is conjugated like any other verb ending in -ΟΜΑΙ in the present tense (See #80a).

(b) The past tense of the verb ΕΡΧΟΜΑΙ is ΗΡΘΑ. It is conjugated as follows:

1. ἦρθα*	1. ἤρθαμε
2. ἦρθες	2. ἤρθατε
3. ἦρθε	3. ἦρθαν

(c) The future tense of the verb ΕΡΧΟΜΑΙ is ΘΑ ΕΡΘΩ. It is conjugated as follows:

1. θά ἔρθω**	1. θά ἔρθουμε
2. θά ἔρθης	2. θά ἔρθετε
3. θά ἔρθη	3. θά ἔρθουν

(d) The subjunctive and / or infinitive form of the verb ΕΡΧΟΜΑΙ is conjugated like the future tense with the particle νά preceding the verb instead of the particle θά.

(e) In the future and the infinitive (or subjunctive) forms of the verb ΕΡΧΟΜΑΙ (θά ἔρθω, νά ἔρθω), the particle θά or νά is usually fused with the initial vowel of the verb to produce the following combination:

Future

1. θαρθῶ	1. θαρθοῦμε
2. θαρθῆς	2. θαρθῆτε
3. θαρθῆ	3. θαρθοῦν

* The variant ἦλθα will also be encountered.
** The variant θά ἔλθω will also be encountered.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Infinitive or Subjunctive

1.	νᾰρθῶ	1.	νᾰρθοῦμε
2.	νᾰρθῆς	2.	νᾰρθῆτε
3.	νᾰρθῆ	3.	νᾰρθοῦν

(f) The imperative forms of the verb ΕΡΧΟΜΑΙ is ΕΛΑ in the singular and ΕΛΑΤΕ in the plural and formal (See #51).

83 (a) The past tense of the verb ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ (to feel) is ΑΙΣΘΑΝΘΗΚΑ. It is conjugated like the past tense of the verb ΠΛΗΡΩΝΟΜΑΙ with the difference that the stem ending of the verb is ΝΘ instead of Θ (contrast ΑΙΣΘΑΝΘ- with ΠΛΗΡΩΘ-).

(b) The future and infinitive (or subjunctive) forms of the verb ΑΙΣΘΑΝΟΜΑΙ is ΘΑ ΑΙΣΘΑΝΘΩ, ΝΑ ΑΙΣΘΑΝΘΩ. Again, the endings (- ῶ, -ῆς, -ῆ, etc.) are attached to the stem ΑΙΣΘΑΝΘ-, the same as the past tense endings attach themselves to the same stem.

84 (a) Comparative degree of adjectives. There are two ways to express the comparative degree of adjectives in Greek. One way is by placing the word ΠΙΟ (more) before the adjective. Examples:

ὡραῖος	beautiful
πιό ὡραῖος	more beautiful
ψηλός	tall
πιο ψηλός	taller
καλός	good
πιό καλός	better

(b) To state that something is bigger, or taller, or poorer than something else, the preposition ΑΠΟ is used in Greek. Since it is a preposition, the noun, adjective, or pronoun following it should be in the objective case. Examples:

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

English	Greek
1. George is taller than John.	1. Ὁ Γιῶργος εἶναι πιό ψηλός ἀπό τό Γιάννη.
2. Your dog is more beautiful than my dog.	2. Ὁ σκύλος σου εἶναι πιό ὡραῖος ἀπ᾽ τό σκύλο μου.
3. Winter is colder than spring.	3. Ὁ χειμώνας εἶναι πιό κρύος ἀπό τήν ἄνοιξη.
4. My brother is taller than I.	4. Ὁ ἀδελφός μου εἶναι πιό ψηλός ἀπό (ἐ)μένα.

(c) The paramount rule of adjectives agreeing with the nouns they qualify in gender, number and case should not be forgotten when using the comparative degree of adjectives. Examples:

1. I know the taller of the two brothers.	1. Ξέρω τόν πιό ψηλό ἀπό τούς δύο ἀδελφούς.
2. Spring has warmer days than winter.	2. Ἡ ἄνοιξη ἔχει πιό ζεστές μέρες ἀπό τό χειμώνα.

85. The superlative degree of adjectives is expressed by preceding the word ΠΙΟ--used in the comparative degree -- by the appropriate article. Examples:

1. George is the richest man in Athens.	1. Ὁ Γιῶργος εἶναι ὁ πιό πλούσιος ἄνθρωπος στήν Ἀθήνα.
2. New York has the tallest buildings in America.	2. Ἡ Νέα Ὑόρκη ἔχει τά πιό ψηλά κτίρια στήν Ἀμερική.
3. The hottest days of the year are in July.	3. Οἱ πιό ζεστές μέρες τοῦ χρόνου εἶναι τόν Ἰούλιο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

1.

"Ερχεστε στό σχολεῖο κάθε μέρα;

Ναί, ἔρχομαι στό σχολεῖο κάθε μέρα.

"Ερχεστε στό σχολεῖο καί τίς Κυριακές;

"Οχι, δέν ἔρχομαι στό σχολεῖο τίς Κυριακές.

Ποιός μαθητής ἔρχεται στό σχολεῖο τίς Κυριακές;

Κανένας μαθητής δέν ἔρχεται στό σχολεῖο τίς Κυριακές.

Ποιός μαθητής ἔρχεται στό σχολεῖο τό Σάββατο;

Κανένας μαθητής δέν ἔρχεται στό σχολεῖο τό Σάββατο.

Ποιός καθηγητής ἔρχεται στό σχολεῖο τό Σάββατο;

Κανένας καθηγητής δέν ἔρχεται στό σχολεῖο τό Σάββατο.

2.

Πῶς ἔρχεστε στό σχολεῖο τό πρωί, μέ τά πόδια ἤ μέ τό αὐτοκίνητο;

"Ερχομαι στό σχολεῖο τό πρωί μέ τό αὐτοκίνητο.

Πῶς ἔρχονται οἱ καθηγηταί σας, μέ τά πόδια ἤ μέ τό αὐτοκίνητο;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Καί οἱ καθηγηταί μου ἔρχονται μέ τό αὐτοκίνητο.

Ἔρχονται ὅλοι οἱ καθηγηταί μέ τό αὐτοκίνητο;

Ὄχι, ὅλοι οἱ καθηγηταί δέν ἔρχονται μέ τό αὐτοκίνητο.

Ἔρχονται μερικοί καθηγηταί μέ τά πόδια;

Ναί, μερικοί καθηγηταί ἔρχονται μέ τά πόδια.

Ἔρχεται καί ὁ κύριος Παπαδόπουλος μέ τά πόδια;

Ὄχι, ὁ κ. Παπαδόπουλος δέν ἔρχεται μέ τά πόδια.

Πῶς ἔρχεται στό σχολεῖο ὁ κ. Παπαδόπουλος;

Ὁ κ. Παπαδόπουλος ἔρχεται στό σχολεῖο μέ τό αὐτοκίνητο.

3.

Πότε ἦρθε στήν Ἀμερική ὁ Κολόμβος;

Ὁ Κολόμβος ἦρθε στήν Ἀμερική τό 1492.

Ἦρθε κανείς ἄλλος πρίν ἀπό αὐτόν στήν Ἀμερική.

Λένε πῶς κάποιος ἦρθε πρίν ἀπό αὐτόν στήν Ἀμερική.

Ἦρθε ὁ Κολόμβος στήν Ἀμερική μέ τά πόδια;

Ὄχι, δέν ἦρθε στήν Ἀμερική μέ τά πόδια.

Ἦρθε μέ ἀεροπλάνο;

Ὄχι, δέν ἦρθε οὔτε μέ ἀεροπλάνο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, ὅταν μοῦ πῆτε νά ἔρθω στό σπίτι σας γιά φαγητό θά ἔρθω.

Ὅταν σᾶς πῶ νά ἔρθετε στό γραφεῖο μου θά ἔρθετε;

Ναί, ὅταν μοῦ πῆτε νά ἔρθω (ναρθῶ) στό γραφεῖο σας θά ἔρθω (θαρθῶ).

Ὅταν πῶ στούς μαθητάς νά ἔρθουν στό σχολεῖο τήν Κυριακή θά ἔρθουν (θαρθοῦν);

Ὄχι, ὅταν πῆτε στούς μαθητάς νά ἔρθουν στό σχολεῖο τήν Κυριακή δέ θά ἔρθουν (θαρθοῦν).

Ὅταν μοῦ πῆτε νά ἔρθω στήν τάξη σας νωρίς θά ἔρθω;

Ναί, ὅταν σᾶς πῶ (ὅταν σᾶς ποῦμε) νά ἔρθετε στήν τάξη μας νωρίς θά ἔρθετε (θαρθῆτε).

Ὅταν σᾶς ποῦμε ὅλους ναρθῆτε αὔριο στή λέσχη γιά φαγητό θαρθῆτε;

Ναί, ὅταν μᾶς πῆτε ναρθοῦμε αὔριο γιά φαγητό θαρθοῦμε.

6.

Πῶς ἔρχεσαι στό σχολεῖο, Κώστα, μέ τά πόδια ἤ μέ τό αὐτοκίνητο;

Ἔρχομαι μέ τά πόδια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Πῶς ἦρθες χθές;

Καί χθές ἦρθα μέ τά πόδια.

Πῶς θαρθῆς αὔριο;

Καί αὔριο θαρθῶ μέ τά πόδια.

Σοῦ ἀρέσει νά ἔρχεσαι (νάρχεσαι) μέ τά πόδια;

Ναί, μοῦ ἀρέσει πολύ νάρχωμαι μέ τά πόδια.

Εἶναι καλό γιά τήν καρδιά νά πηγαίνη κανείς μέ τά πόδια;

Ναί, εἶναι καλό γιά τήν καρδιά νά πηγαίνη κανείς μέ τά πόδια.

7.

Ξέρετε πότε λέμε "ἔρχομαι" καί πότε λέμε "πηγαίνω";

"Οχι, δέν ξέρω ἀκριβῶς πότε λέμε "ἔρχομαι" καί πότε λέμε "πηγαίνω".

Θέλετε νά σᾶς πῶ;

Μάλιστα, θέλω νά μοῦ πῆτε.

Λέμε "ἔρχομαι" ὅταν πηγαίνομε κοντά σ'αὐτόν πού μιλᾶ. Λέμε "πηγαίνω" ὅταν φεύγομε ἀπό ἐκεῖ πού εἶναι αὐτός πού μιλᾶ. Καταλαβαίνετε;

"Οχι, δέν καταλαβαίνω πολύ καλά.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Θέλετε νά σᾶς τό ξαναπῶ;

Ναί, θέλω νά μοῦ τό ξαναπῆτε.

Θέλετε νά ἀκούσετε τί θά σᾶς πῶ;

Ναί, θέλω ν'ἀκούσω τί θά μοῦ πῆτε.

Λοιπόν, ἀκοῦστε:

Ὅταν μένετε στήν Ἀμερική καί ἕνας φίλος σας πηγαίνει στήν Ἑλλάδα ἐσεῖς λέτε "πηγαίνει στήν Ἑλλάδα". Οἱ φίλοι του ὅμως πού μένουν στήν Ἑλλάδα λένε "ἔρχεται στήν Ἑλλάδα". Καταλαβαίνετε τώρα;

Ναί, καταλαβαίνω τώρα. Εὐχαριστῶ.

8.

Ὅταν ποῦμε σ'ἕνα παιδί, "ἔλα ἐδῶ" ἔρχεται;

Ναί, ἔρχεται.

Ὅταν ποῦμε σέ δύο μικρά παιδιά, "ἐλᾶτε ἐδῶ" ἔρχονται;

Ναί, ἔρχονται.

Ὅταν ποῦμε στόν κ. Πολίτη: "Κύριε Πολίτη, ἐλᾶτε νωρίς στό γραφεῖο σᾶς παρακαλῶ", θά ἔρθη;

Ναί, θά ἔρθη.

Ὅταν ποῦμε στόν Κώστα: "Κώστα, ἔλα νωρίς στό γραφεῖο σέ παρακαλῶ", θά ἔρθη;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ναί, θά ἔρθη.

Ὅταν πῶ τοῦ σκύλου μου: " Ἔκτωρ, ἔλα νά φᾶς τούτό τό κόκκαλο", θά ἔρθη;

Ὅταν πῆτε τοῦ σκύλου σας: " Ἔκτωρ, ἔλα νά φᾶς ἕνα κόκκαλο" θά ἔρθη πάρα πολύ γρήγορα.

9.

Ὅταν σᾶς πονᾶνε τά κόκκαλά σας παίρνετε ἀσπιρίνη;

Ναί, ὅταν μοῦ πονᾶνε τά κόκκαλά μου παίρνω ἀσπιρίνη.

Ὅταν μοῦ πονάει τό στομάχι μου τρώω πολύ;

Ὄχι, ὅταν σᾶς πονάει τό στομάχι σας δέν τρῶτε πολύ.

Ὅταν κρυώνετε κλείνετε τό παράθυρο;

Ναί, ὅταν κρυώνω κλείνω τό παράθυρο.

Ὅταν ἔχετε κρυολόγημα παίρνετε ἀσπιρίνη;

Ναί, ὅταν ἔχω κρυολόγημα παίρνω ἀσπιρίνη.

Ὅταν ἔχετε κρυολόγημα εἶστε ἄρρωστος;

Ναί, ὅταν ἔχω κρυολόγημα εἶμαι ἄρρωστος.

Ὅταν κρυώνετε εἶστε ἄρρωστος;

Ὄχι, ὅταν κρυώνω δέν εἶμαι ἄρρωστος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10.

Αἰσθάνεστε πόνο ὅταν σᾶς βάζουν ἔνεση;

Ναί, αἰσθάνομαι πόνο ὅταν μοῦ βάζουν ἔνεση.

Αἰσθανθήκατε πόνο ὅταν σᾶς ἔβαλαν ἔνεση χθές;

Ναί, αἰσθάνθηκα πόνο ὅταν μοῦ ἔβαλαν ἔνεση χθές.

Θά αἰσθανθῆτε πόνο ὅταν σᾶς βάλουν ἔνεση αὔριο;

Ναί, θά αἰσθανθῶ πόνο ὅταν μοῦ βάλουν ἔνεση αὔριο.

Αἰσθάνονται πόνο οἱ ἄνθρωποι ὅταν τούς βάζουν ἔνεση;

Ναί, οἱ ἄνθρωποι αἰσθάνονται πόνο ὅταν τούς βάζουν ἔνεση.

Αἰσθάνθηκαν πόνο οἱ φίλοι σας ὅταν τούς ἔβαλαν ἔνεση;

Ναί, οἱ φίλοι μου αἰσθάνθηκαν πόνο ὅταν τούς ἔβαλαν ἔνεση.

Θά αἰσθανθοῦν πόνο ὅταν θά τούς βάλουν ἔνεση αὔριο;

Ναί, θά αἰσθανθοῦν πόνο ὅταν θά τούς βάλουν ἔνεση αὔριο.

11.

Πῶς αἰσθάνεται κανείς ὅταν ἔχει γρίππη, καλά ἤ ἄσχημα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Αἰσθάνεται ἄσχημα κανείς ὅταν ἔχει γρίππη.

Αἰσθάνεται πόνο κανείς ὅταν ἔχει γρίππη;

Ναί, αἰσθάνεται πόνο κανείς ὅταν ἔχει γρίππη.

Αἰσθανόμαστε συνήθως ἄσχημα ὅταν ἔχομε γρίππη;

Ναί, αἰσθανόμαστε συνήθως ἄσχημα ὅταν ἔχομε γρίππη.

Νομίζετε πώς θά αἰσθανθοῦμε ὅλοι ἄσχημα ἄν ἔχωμε γρίππη.

Ναί, νομίζω πώς θά αἰσθανθοῦμε ὅλοι ἄσχημα ἄν ἔχωμε γρίππη.

Αἰσθανθήκατε καμιά φορά πόνο στό στομάχι;

Ναί, αἰσθάνθηκα πολλές φορές πόνο στό στομάχι.

Αἰσθάνεστε πόνο στό λαιμό ὅταν βήχετε;

Ναί, αἰσθάνομαι πόνο στό λαιμό ὅταν βήχω.

Αἰσθανόμαστε συνήθως ἄσχημα ὅταν βήχωμε;

Ναί, αἰσθανόμαστε συνήθως ἄσχημα ὅταν βήχωμε.

12.

Ποιός εἶναι πιό σοβαρά ἄρρωστος, αὐτός πού ἔχει 38 βαθμούς πυρετό ἤ αὐτός πού ἔχει 39 βαθμούς πυρετό;

Αὐτός πού ἔχει 39 βαθμούς πυρετό εἶναι πιό σοβαρά ἄρρωστος.

Ποιός εἶναι πιό καλός μαθητής, αὐτός πού παίρνει

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

90 ἤ αὐτός πού παίρνει 80;

Αὐτός πού παίρνει 90 εἶναι πιό καλός μαθητής.

Ποιός εἶναι πιό ζεστός μήνας, ὁ Ἰούλιος ἤ ὁ Φεβρουάριος;

Ὁ Ἰούλιος εἶναι πιό ζεστός μήνας.

Ποιά ἐποχή εἶναι πιό ὡραία, ἡ ἄνοιξη ἤ ὁ χειμώνας;

Ἡ ἄνοιξη εἶναι πιό ὡραία ἐποχή.

Ποιόν καθηγητή βρίσκετε πιό καλό, τόν κ. Α... ἤ τόν κ. Β...;

Βρίσκω τόν κ. Α. πιό καλό.

Ποιά γλώσσα βρίσκετε πιό εὔκολη, τά ἑλληνικά ἤ τά γερμανικά;

Βρίσκω τά γερμανικά πιό εὔκολα. (Βρίσκω τή γερμανική γλώσσα πιό εὔκολη).

13.

Εἶναι πιό μεγάλο τό Σικάγο ἀπό τή Νέα Ὑόρκη;

Ὄχι, τό Σικάγο δέν εἶναι πιό μεγάλο ἀπό τή Νέα Ὑόρκη.

Εἶναι πιό κρύα ἡ Ἀλάσκα ἀπό τό Los Angeles?

Ναί, ἡ Ἀλάσκα εἶναι πιό κρύα ἀπό τό Los Angeles.

Ἔχει ἡ Ἑλλάς πιό πολλούς κατοίκους ἀπό τήν Ἰταλία;

Ὄχι, ἡ Ἑλλάς δέν ἔχει πιό πολλούς κατοίκους ἀπό τήν Ἰταλία.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἔχει ὁ Αὔγουστος πιό πολλές μέρες ἀπό τό Φεβρουάριο;

Ναί, ὁ Αὔγουστος ἔχει πιό πολλές μέρες ἀπό τό Φεβρουάριο.

Ἔχει ὁ Φεβρουάριος πιό πολλές μέρες ἀπό τόν Αὔγουστο;

Ὄχι, ὁ Φεβρουάριος δέν ἔχει πιό πολλές μέρες ἀπό τόν Αὔγουστο.

14.

Βρίσκετε τή Νέα Ὑόρκη πιό ὄμορφη ἀπό τήν Καλιφόρνια;

Ὄχι, δέ βρίσκω τή Νέα Ὑόρκη πιό ὄμορφη ἀπό τήν Καλιφόρνια.

Βρίσκετε τό σχολεῖο μας πιό δύσκολο ἀπό ἄλλα σχολεῖα;

Ὄχι, δέ βρίσκω τό σχολεῖο μας πιό δύσκολο ἀπό ἄλλα σχολεῖα.

Βρίσκετε τή Δ<u>δα</u> Α... πιό ὡραία ἀπό τή Δ<u>δα</u> Β..;

Ναί, βρίσκω τή Δ<u>δα</u> Α... πιό ὡραία ἀπό τή Δ<u>δα</u> Β.

Βρίσκετε τούς Ἀμερικανούς πιό ψηλούς ἀπό τούς Ἕλληνας;

Συνήθως βρίσκω τούς Ἀμερικανούς πιό ψηλούς ἀπό τούς Ἕλληνας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Βρίσκετε τίς 'Αμερικανίδες πιό ψηλές άπό τίς 'Ελληνίδες;

Συνήθως βρίσκω τίς 'Αμερικανίδες πιό ψηλές άπό τίς 'Ελληνίδες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ἔρχεστε μέ τά πόδια στό σχολεῖο; Ἄν ὄχι, πῶς ἔρχεστε;
2. Αἰσθανθήκατε πόνο ὅταν σᾶς ἔβαλε ἔνεση ὁ γιατρός;
3. Πῶς αἰσθάνεται κανείς ὅταν ἔχει γρίππη;
4. Προτιμοῦν οἱ σκύλοι νά τρῶνε ψωμί ἤ κόκκαλα; Γιατί;
5. Πόσους βαθμούς πυρετό εἴχατε ὅταν ἤσαστε ἄρρωστος;
6. Ὅταν ἔχομε γρήγορο σφυγμό ἔχομε συνήθως καί πυρετό; Γιατί;
7. Πότε ἔχετε πιό πολλή ὄρεξη, ὅταν ἔρχεστε στό σχολεῖο μέ τά πόδια ἤ ὅταν ἔρχεστε μέ τό αὐτοκίνητο; Γιατί;
8. Γράφουν συνήθως καθαρά οἱ γιατροί ὅταν γράφουν τίς συνταγές τους; Μπορεῖτε νά διαβάσετε εὔκολα τίς συνταγές τῶν γιατρῶν;
9. Ὅταν εἶστε ἄρρωστος προτιμᾶτε νά σᾶς βάζουν ἐνέσεις ἤ νά σᾶς δίνουν χάπια γιά νά σᾶς κάνουν καλά;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

πίεση;

11. Ἰδρώνει κανείς πιό πολύ τό καλοκαίρι ἤ τό χειμώνα; Γιατί;

12. Ἔχουν ὄρεξη γιά μάθημα οἱ μαθηταί τή Δευτέρα τό πρωί; Γιατί;

13. Τί κάνετε μόλις γυρίσετε στό σπίτι σας ἀπό τό σχολεῖο τό ἀπόγευμα;

14. Αἰσθάνεται κανείς καλά στό στομάχι ὅταν κάνει ἐμετό;

15. Τί σᾶς ἔδωσαν νά φᾶτε ὅταν ἤσαστε ἄρρωστος;

16. Ὅταν τρέχει καί ἱδρώνει κανείς εἶναι εὔκολο νά κρυώση; Τί πρέπει νά κάνη γιά νά μήν κρυώση;

17. Πρέπει νά πάη στό γιατρό κανείς ὅταν αἰσθάνεται πόνο στήν καρδιά του; Γιατί;

18. Πότε αἰσθάνεται κανείς βάρος στό στομάχι του;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά ἀλλάξετε τίς παρακάτω προτάσεις (1) ἀπ' τόν 'Ενεστώτα στό Μέλλοντα, καί (2) ἀπ' τόν 'Ενεστώτα στόν 'Αόριστο.

1. 'Ερχόμαστε μέ τά πόδια στό σχολεῖο.
2. "Ερχεται κανείς στίς ἔξι τό πρωί;
3. Τί ὥρα ἔρχεσαι στό σχολεῖο, Γιῶργο;
4. "Ερχομαι νωρίς τό πρωί.
5. Πῶς ἔρχεστε, μέ τό αὐτοκίνητο ἤ μέ τά πόδια;
6. Οἱ μαθηταί ἔρχονται στίς 8 ἀκριβῶς.
7. Δέν αἰσθάνομαι καλά.
8. Τί αἰσθάνεστε ὅταν εἶστε ἄρρωστος;

II. Νά βάλετε τά ἐπίθετα τῶν παρακάτω προτάσεων στό συγκριτικό βαθμό καί νά κάνετε καί ὅ,τι πρέπει γιά νά ἔχετε σωστή πρόταση. (Παράδειγμα: <u>'Ο Γιάννης εἶναι ψηλός</u>. <u>'Ο Γιάννης εἶναι πιό ψηλός ἀπό τόν Κώστα)</u>.

1. 'Ο θεῖος μου εἶναι νέος.
2. 'Η πόρτα εἶναι στενή.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ἡ μάλλινη κουβέρτα εἶναι στερεά.

4. Αὐτός ὁ καθρέφτης εἶναι ὡραῖος.

5. Οἱ ἑλληνικές ἐφημερίδες εἶναι φτηνές.

6. Τά παιδιά ἀγαποῦν πολύ τά γλυκίσματα.

III. Μεταφράστε στήν τάξη:

1. What's wrong with you, Mr. Smith?	1. I don't feel well. I've been coughing since yesterday and I cannot keep a thing in my stomach.
2. Have you been to the doctor's?	2. No, not yet. But I think I'll go this afternoon.
3. Do you know if you have a temperature?	3. Not exactly. But my pulse is rapid, my throat is dry, and my whole body aches.
4. Many people have the flu. I think you should stay in bed and keep (b) warm.	4. I don't like to perspire because my cold gets worse when I am chilled.
5. See to it that you don't. Better to keep warm in bed than to have to take those expensive pills.	5. You are right. I'll go to the doctor and do what he says.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αἰσθάνομαι	to feel
ἄσχημα	badly, poorly / in an ugly fashion
βήχω	to cough
γόνατο, τό	knee
γρήγορος,-η,-ο	quick, speedy, fast, swift
γρίπη, ἡ	the flu
δάχτυλο, τό	finger / toe
διάλειμμα, τό	recess, break, intermission
ἐλπίζω	to hope
ἔμετό, τό (ἔμετος, ὁ)	vomiting
ἔνεση, ἡ (ἔνεσις, ἡ)	injection, shot
ἔρχομαι	to come
ἔτσι	like this, so, in this manner, thus
ἡσυχάζω	to quiet down, to calm down / to be quiet / to rest
ἱδρώνω	to perspire
καρδιά, ἡ	heart
κεφάλι, τό	head
κοιλιά, ἡ	abdomen, belly / stomach

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

κρυώνω	to be cold / to catch a cold
μέση, ἡ	waist, midriff / middle
ὄρεξη, ἡ -(ὄρεξις, ἡ)	appetite / desire / mood
πίεση, ἡ -(πίεσις, ἡ)	pressure, blood pressure
πιό	more (preceding an adjective)
πουθενά	nowhere / anywhere
πρέπει	must, should, have to / ought
στομάχι, τό	stomach
συνταγή, ἡ	prescription / recipe
σφυγμός, ὁ	pulse
σῶμα, τό	body
ὑψηλός,ή,-ό	tall, high
ψηλός,-ή,-ό	" "
χάπια, τά	pills

Idioms and Expressions

ἀπό πότε;	since when
καί ποῦ δέν πονῶ!	I ache all over
καί ποῦ δέν - verb!	I -(verb) all over
κάνω ἐμετό	to vomit
μιά φορά	once, for once / at any rate
μέ τά πόδια	on foot
μέ τό τραῖνο	by rail, etc.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School